

CORDE /  
ENVELOPPE  
POUR BALLES

BALER TWINE  
& WRAP

M & R FEEDS

[www.mandrfeeds.com](http://www.mandrfeeds.com)  
Micksburg 613-735-3689  
Pembroke 613-732-2843  
Shawville 819-647-2814

# PONTIAC Journal

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

JUNE 14 JUIN 2023 ~ VOL. 37 #12

OBTEÑEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! - [WWW.PONTIACJOURNAL.COM](http://WWW.PONTIACJOURNAL.COM) - GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

**CENTURY 21 Elite**

**Alain Guérette** M.Sc., BAA  
Courtier immobilier inc.  
819.775.1666  
alainguerette@gmail.com

**Astrid van der Linden**  
Courtier immobilier  
819.712.0635  
Astrid.vanderlinden@century21.ca

## LEVÉE DE TERRE AU SITE DE LA NOUVELLE CAISSE DESJARDINS À MANSFIELD

Lundi le 12 juin, la direction de la Caisse Desjardins a procédé à la levée de la première pelletée de terre au site de la future Caisse Desjardins, rue Héault à Mansfield.



À L'INTÉRIEUR  
INSIDE



FÉLICITATIONS  
FINISSANTS  
CONGRATULATIONS  
GRADUATES!

Voir/see pages 22 & 23

Les municipalités demandent le remboursement des crédits d'impôt forestiers  
Municipalities seek reimbursement for forestry tax credits  
Voir/see pages 2 & 3

Les incendies dans le Pontiac sont maîtrisés, les routes TNO sont réouvertes  
Pontiac fires under control, TNO roads reopened  
Voir/see page 2 & 3

## GROUNDBREAKING CEREMONY AT THE SITE OF THE NEW CAISSE DESJARDINS IN MANSFIELD

On Monday, June 12, Caisse Desjardins management broke ground at the site of the future Caisse Desjardins on rue Héault in Mansfield.

Photo : Pelle en main, de gauche à droite : la mairesse de Mansfield-et-Pontefract, Sandra Armstrong; la présidente du conseil d'administration avec Madeleine Vallière et le directeur de la Caisse des Rivières de Pontiac, Stéphane Labine. En arrière Céline Romain, la vice-présidente de la Caisse et Gaëtan Beaudoin, le responsable du projet de la compagnie Cama. A la droite, Éric Rochon, le directeur général de la Municipalité de Mansfield. Aussi présents : l'architecte du projet, Tanya Debonis, le gestionnaire du projet, Benoît Thibeault, le copropriétaire de la compagnie Cama, Alain Gervais plus Amélie Malouin et Wendy Garido.

- Gaëtan Forges

Photo: Shovel in hand, from left to right: Sandra Armstrong, Mayor of Mansfield-et-Pontefract; Madeleine Vallière, Chair of the Board of Directors; and Stéphane Labine, Manager of the Caisse des Rivières de Pontiac. Back row: Céline Romain, Caisse Vice-President, and Gaëtan Beaudoin, Cama's project manager. On the right: Éric Rochon, General Manager of the Municipality of Mansfield. Also in attendance: project architect Tanya Debonis, project manager Benoît Thibeault, Cama co-owner Alain Gervais, plus Amélie Malouin and Wendy Garido.

- Gaëtan Forges

Meubles et matelas de qualité à des prix abordables!  
**QUALITY** Furniture & Mattresses at **AFFORDABLE** prices!

**ASHLEY**

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM  
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H  
613-629-5464  
10 MATTHEWS AVE, PEMBROKE, ON.  
[WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM](http://WWW.ASHLEYHOMESTORESELECT.COM)

**DO-IT-ALL CONSTRUCTION FAIT-TOUT**

RBQ # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations  
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture  
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres  
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations  
Framing • Siding • Concrete work • Painting  
Roofing of all kinds • Drywall Finishing • Windows and doors  
Polyurethane Spray Foam

34 ANS  
34 YEARS



**Jeff Presley**  
748 Principale, Bryson, QC.  
**Bur./Office:** 819-648-5588  
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812  
Email: [constructionfaittout@hotmail.com](mailto:constructionfaittout@hotmail.com)

# Pontiac fires under control; TNO roads re-opened

MARYAM AMINI

**QUÉBEC** – Massive forest fires have been wreaking havoc across Québec since the end of May due to the hot, dry temperatures and low precipitation. By June 5, the province announced there were 160 active forest fires across Quebec, with most of them out of control. Recent rain and cooler temperatures have eased the situation slightly, and as of June 12, in the afternoon, local road closures were lifted.

The Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) announced on June 5 that they could only control 30 to 40 fires at a time and were expecting help from the Canadian military. The same day, Premier François Legault said the over 2,000 square kilometers of blazes province-wide have forced about 10,000 people to evacuate their homes and created a blanket of thick smoke that covered most of the province, drastically decreasing air quality. Consequently, some roads have been closed, slowing transportation.

Since June 1, the Ministry of Natural Resources and Forestry (MRNF) has asked the public to avoid or restrict travel in the forest as much as possible and since June 4, have banned Crown land access and closed roads for

reasons of public safety, to reduce the risk of new fires and to make it easier for SOPFEU to intervene. In Outaouais, the ban applied to Vallée-de-la-Gatineau, north of latitude 46° 45', and Pontiac north of latitude 46° 15'.

## Pontiac not spared but under control

The Pontiac was also hit by the fires with five outbreaks, the largest affecting more than 800 hectares. The major fire zone in the Pontiac was in the TNO region close to Lac Nilgault. The MRC Pontiac's Council of Mayors decided to evacuate the Lac Nilgault area as of June 5.

Julien Gagnon, MRC Pontiac Public Safety Coordinator stated on June 12: "We had four fires close to Lac Nilgault and one fire near Bryson Lake which are all contained due to rain and fire fighters' work."

— "Fire" p. 11



PHOTO: PATRICK VERGOBBI

Forest fire near Lac Nilgault in the TNO region.

# Les municipalités demandent le remboursement des crédits d'impôt forestiers

TASHI FARMIRO

**MRC DE PONTIAC** – Dans le but de soutenir davantage le développement de la forêt privée et de stimuler l'activité économique forestière, les municipalités du Québec demandent le remboursement des crédits de taxes foncières accordés aux producteurs forestiers. La demande, présentée par le Conseil des maires de la MRC de Pontiac, incite le ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) à envisager le remboursement de ces crédits de taxes aux municipalités du Québec.

La demande de remboursement découle des modifications apportées à la Loi sur la fiscalité municipale en mars 2020 ; une nouvelle catégorie d'immeubles forestiers a été créée, permettant aux municipalités d'ajuster le taux de taxation des propriétés forestières de 4 hectares et plus dans une fourchette de 66 % à 100 % du taux de base afin de favoriser la mise en valeur des forêts privées.

Les propriétés forestières entrant dans cette catégorie doivent être dotées d'un plan d'aménagement forestier préparé par un ingénieur forestier agréé et appartenir à des personnes enregistrées comme producteurs forestiers auprès du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP). En réduisant

le fardeau fiscal des producteurs forestiers, les municipalités visent à promouvoir la supervision professionnelle et la gestion responsable des boisés privés. Elles soutiennent ainsi les activités sylvicoles sur leur territoire et contribuent à la croissance des secteurs de l'aménagement forestier et de la transformation du bois.

« Nous appuyons ces incitatifs fiscaux, mais nous croyons fermement que les crédits de taxes foncières ne devraient pas être financés à même nos fonds généraux », a déclaré Jason Durand, directeur du territoire de la MRC de Pontiac. Ils proposent plutôt que les crédits soient traités comme le Programme de crédit de taxes foncières agricoles du MAPAQ. Dans le cadre de ce programme, des crédits sont émis par la municipalité sur les propriétés agricoles qui répondent à des critères spécifiques, et la municipalité est ensuite remboursée par le MAPAQ pour ces crédits.

« Ce remboursement permettra aux municipalités de continuer à soutenir le développement de la forêt privée sans grever nos ressources », a souligné M. Durand.

Pour plus d'information ou pour toute demande de renseignements sur les crédits de taxes foncières accordés aux producteurs forestiers, veuillez communiquer avec le MRNF ou votre bureau municipal.



**MARK RYAN**

Courtier immobilier résidentiel et commercial  
Residential and Commercial Real Estate Broker

Direct Phone & Text / Télé et Texte :

**613 614-7150**

Courriel / Email: mryanvendu@gmail.com

[www.viacapitalevendu.com/courtiers/ryan-mark](http://www.viacapitalevendu.com/courtiers/ryan-mark)

Google - Mark Ryan Via Capitale

TOUJOURS DISPONIBLE ~ ALWAYS AVAILABLE

**17 ANS / YEARS**

UN SERVICE PERSONNALISÉ DE PREMIÈRE QUALITÉ

TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

UN COURTIER ATTENTIF ~ A BROKER THAT CARES

**J.R. DRILLING**  
[www.jrwaterwelldrilling.com](http://www.jrwaterwelldrilling.com)

**FORAGE DE PUITS**  
**WATER WELL DRILLING**  
Installation de pompe - Pump Installation  
Forage géothermique - Geothermal Drilling

**819-647-5184**  
Sans frais - Toll Free:  
1-877-647-5184  
[info@jrwaterwelldrilling.com](mailto:info@jrwaterwelldrilling.com)

## NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO



**GATINEAU**

115, Promenade du Portage,  
Suite 202, Gatineau, Québec  
J8X 2K2

**LUSKVILLE**

2920, route 148,  
Luskville, Québec  
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493  
[lisa.gallinaro@notarius.net](mailto:lisa.gallinaro@notarius.net) • [www.notairelg.com](http://www.notairelg.com)



**Construction Pieschke Inc.**

R.B.Q. : 5621-8423-17

Novoclimat

Residential • Commercial • Industrial

*Résidentielle • Commerciale • Industrielle*

Cell : 819-962-6010

[constructionpieschke@gmail.com](mailto:constructionpieschke@gmail.com)

[www.constructionpieschke.com](http://www.constructionpieschke.com)

**Construction-Bonne-Façon**  
**Do-It-Right Construction**

Construction et rénovation  
Résidentielle et commerciale

New Construction & Complete Renovations  
Residential and Commercial

Plancher Époxy / Epoxy Floors

Contracteurs licenciés  
Licensed contractors

**Donald Lévesque**  
**Scott Lévesque**

Tél. / Fax: **(819) 683-5506**

#RBQ 8002-9010-12

**FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE**

**Rénovations**  
**Ian Lépine**

810, rue Vanier, Bryson, QC  
**819-209-7283**  
[Ianlepinerenovation@outlook.com](mailto:Ianlepinerenovation@outlook.com)

RPQ # 5766-4872-01

**Résidentiel • Commercial • Industriel**

**Les Entreprises Boisvert**  
**Heating & Cooling**

Vente • Service • Installation • Sales

Thermopompe – Conduits d'air – Réservoir à eau chaude  
Fournaise électrique – Fournaise au propane – Fournaise au gaz naturel

Heat Pumps – Duct Work – Hot Water Tanks  
Electric Furnace – Natural Gas Furnace – Propane Furnace

**Cecil & Claude Boisvert, Prop. 100, ch. Bois-Franc, Mansfield, QC**  
[entboisvert@outlook.com](mailto:entboisvert@outlook.com)

**Tél: (819) 683-3137** Fax: **(819) 683-3715**

Your Heat Pump Specialist!  
Spécialiste des thermopompes!

Licences RBQ & TSSA

**CMMTQ**  
COMMISSION MÉTROPOLITAINE  
DE LA QUALITÉ

# Les incendies dans le Pontiac sont maîtrisés ; les routes TNO sont rouvertes

MARYAM AMINI

**QUÉBEC** – Depuis la fin du mois de mai, d'importants incendies de forêt font des ravages au Québec en raison des températures chaudes et sèches et des faibles précipitations. Le 5 juin, la province a annoncé qu'il y avait 160 feux de forêt actifs au Québec, la plupart d'entre eux étant hors de contrôle. Les pluies récentes et les températures plus fraîches ont légèrement amélioré la situation, et dès le 12 juin, dans l'après-midi, les fermetures de routes locales ont été levées.

La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a annoncé le 5 juin qu'elle ne pouvait contrôler que 30 à 40 incendies à la fois et qu'elle attendait l'aide de l'armée canadienne. Le même jour, le premier ministre François Legault a déclaré que les plus de 2 000 kilomètres carrés d'incendies à l'échelle de la province avaient forcé environ 10 000 personnes à évacuer leur domicile et ont créé une épaisse couche de fumée qui a recouvert la majeure partie de la province, réduisant considérablement la qualité de l'air. En

conséquence, certaines routes ont été fermées, ce qui a ralenti les transports.

Depuis le 1er juin, le ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) a demandé à la population d'éviter ou de limiter le plus possible les déplacements en forêt et, depuis le 4 juin, en a interdit l'accès aux terres de la Couronne et à fermeé des routes pour des raisons de sécurité publique, afin de réduire les risques de nouveaux incendies et de faciliter l'intervention de la SOPFEU.

— Suite en p. 6

## Municipalities seek reimbursement for forestry tax credits

TASHI FARNILO

**MRC PONTIAC** – In a move to further support the development of private forests and boost forest economic activity, municipalities in Quebec are requesting reimbursement for property tax credits granted to forest producers. The request, put forth by the MRC Pontiac's Council of Mayors, urges the Ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) to consider reimbursing Quebec municipalities for these tax credits.

The call for reimbursement stems from amendments made to the Act respecting municipal taxation in March 2020; a

new category of forest immovables was created, allowing municipalities to adjust the tax rate for forest properties of 4 hectares or more within a range of 66% to 100% of the base rate to encourage the development of private forests.

Forest properties falling under this category are required to have a forest management plan prepared by a certified forest engineer and be owned by individuals registered as forest producers with the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP). By reducing the municipal tax burden on forest producers, municipalities aim to promote professional supervision and responsible management of private woodlots. This, in turn, supports silviculture activities within their territories and

**SPECIAL PINE PURCHASE**

T&G Pine Cottage Grade  
1" x 6"

**.39¢**  
per linear foot  
Tongue & Groove,  
Random Length, Bundles only  
Limited Quantities



**PIN ACHAT SPÉCIAL**

Pin bouveté Qualité "chalet"  
1" x 6"

**.39¢**  
le pied linéaire  
Bouveté, longueurs variées  
Vendu en paquets seulement,  
quantités limitées

**PICKED-UP PRICING • PRIX D'AUBAINE À EMPORTER**


**DALE'S**
**Home**
**building centre**

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

contributes to the growth of the forest management and wood processing industries.

"We support these tax incentives, but firmly believe the property tax credits shouldn't be funded with our general funds," said Jason Durand, MRC Pontiac's director of territory. Instead, they propose the credits be treated like the MAPAQ Agricultural Property Tax Credit Program. Under this program, credits are issued by the municipality on agricultural properties that meet specific criteria, and the municipality is then reimbursed by MAPAQ for these credits.

"Reimbursement will enable municipalities to continue supporting the development of private forests without straining our resources," emphasized Durand.

For more information or inquiries about the property tax credits granted to forest producers, please contact the MRNF or your local municipal office.

## SOUPER TRADITIONNEL du **BAZAR**

des Chevaliers de Colomb  
of the Knights of Columbus

Conseil 7221



**DIMANCHE 18 JUIN SUNDAY, JUNE 18**

Salle communautaire des Chevaliers de Colomb

525, rue Baume, Fort-Coulonge

Service individuel à la table  
ou à emporter

CIPAILLE  
FÈVES AU LARD  
TARTES MAISON

**REPAS :**  
25 \$ adulte – 10 \$ 6 à 12  
Gratuit 0 à 5

Individual table service  
or Take-out

SEA PIE  
BAKED BEANS  
HOMEMADE PIES

**MEAL:**  
\$25 adult – \$10 6 à 12  
Free 0 à 5 ans

**Info:**

Pierre Raymond: 819-446-5973  
Graham Boisvert: 819-683-3661  
Jean-Yves Fortin: 819-665-6614



**Centre Dentaire de Luskville**

Dentistes généralistes

Family Dentistry

**819-684-3316**

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

**Dr. Guy LAFRANCE ~ Dr. Hervé COCAUD**  
**Dre Myriam LOPEZ**

Dentistes généralistes ~ Dental Surgeons

**Lundi : 8 h à 17 h ~ Monday: 8 am to 5 pm**  
**Mardi, mercredi et jeudi : 9 h à 17 h**  
**Tuesday, Wednesday & Thursday: 9am to 5pm**

# ÉDITORIAL

## Le Journal du Pontiac a-t-il encore sa place dans le Pontiac?



Dominique  
**BOMANS**  
ÉDITORIALISTE INVITÉE  
GUEST EDITORIALIST

Le premier quart du 21e siècle marquera-t-il la fin de la presse telle que nous l'avons connue jusqu'ici? *Le Soir*, *La Libre Belgique*, *La Dernière Heure*, *Le Monde*, *L'Express de Toronto*, *le Globe and Mail*, *le Toronto Star*, *Le Devoir*, *La Presse*, *Le Droit*, *Le Soleil*... et le *Journal du Pontiac*, autant de médias, format papier, qui m'auront accompagnée en tant que lectrice ou écrivaine, pendant de nombreuses années, même si certains d'entre eux ne l'auront fait que pour que je puisse en lire quelques rubriques pour m'amuser. Faites l'exercice, je suis convaincue que vous aussi, vous pourriez mentionner les noms des nombreux journaux qui ont jalonné votre parcours, vos déplacements également, ces journaux étant plus souvent qu'autrement ancrés dans la réalité de leur milieu géographique.

Le 29 mars 2023, Jean-Hugues Roy, professeur à l'École des médias de l'UQÀM, déclarait que plus de la moitié des quotidiens francophones au Québec ne seront plus imprimés, précisant encore que la situation pourrait poser un problème d'accessibilité de l'information, en particulier pour les personnes âgées (*Le Devoir*). *Le Soleil* et *Le Droit* ont mis fin à leur édition papier en semaine et ils prévoient de mettre fin à leur édition papier du samedi en décembre 2023. Si certains journaux résistent encore, le virage

numérique est amorcé et d'autres journaux y sont déjà complètement engagés.

Fondée en 1884, *La Presse*, l'un des journaux-phares de l'information francophone, amorçait dès 2011 ce virage alors que le 1er janvier 2018, *La Presse+* remplaçait à 100 % la version papier de *La Presse* et devenait une structure médiatique indépendante. Les journaux qui n'auront pas planifié, dès les premières années, la transition numérique, accélérée par la situation pandémique, parviendront-ils à retomber sur leurs pieds? Alors que plus d'un acclame l'évolution technologique et que d'autres la déplorent, ils s'accordent tous sur le fait qu'elle est aujourd'hui inévitable. Pas plus que les autres, le *Journal du Pontiac* ne pourra l'éviter. Mais a-t-il su la prévoir?

Ancré dans la réalité de son milieu, le *Journal du Pontiac* tente d'informer en anglais et en français, la communauté anglophone et francophone, pas toujours bilingue, de la région de Pontiac. Il est distribué, à la grandeur du Pontiac, offrant une couverture locale des nouvelles et des enjeux qui touchent ses communautés. Quel autre journal peut-il se vanter d'être aussi près des préoccupations locales dans au moins deux des langues de la communauté? Si la quantité et la qualité de l'information sont en partie tributaires des budgets publicitaires (Rien n'est jamais totalement neutre), l'intention du *Journal du Pontiac* aura été plus que louable durant toutes ces années. Sa transition vers le numérique n'est peut-être pas assurée, mais celle du réseau Internet pour la supporter non plus, et la qualité de l'information numérique est encore loin d'être régionalement garantie.

## Let the good times roll ... in Quebec City



Fred  
**RYAN**  
ÉDITORIALISTE INVITÉE  
GUEST EDITORIALIST

As our National Assembly reaches the end of its current session -- who works in summer, after all? -- our Premier summed everything up thus, "votre gouvernement agit sur les grandes priorités pour bâtir un Québec plus vert, plus prospère et plus fier."

He failed to mention that these great priorities apply largely to himself, his party, and all members of the Assembly (including our own MNA, although not a CAQ member). One shining "grand priority" of this session, and which colours virtually all that this CAQ government has accomplished, is to give themselves, roughly, a 30% pay raise.

No doubt this raise is to match the huge pay increases that all Quebecois have received over the year. No?... what, you didn't get a 30% pay increase? Goodness, you must be in a strange profession -- you can't set your own salary? Do any of us in the Pontiac not set our own pay, every year? What! Maybe it's time to run for the National Assembly, especially as a member of CAQ, the party François Legault himself founded. Now, we can understand, he founded this not because the Liberals were staggering groggily after wrecking our health system, the PQ irrelevant, and

Quebec-Solidaire a bunch of whining eco-lefties. Even Quebec's Conservative Party, resurrected from the "radios-poubelles" ("garbage radio") movement, didn't threaten a single seat in their stronghold region.

Mr Legault has the power to set his own pay and working conditions, all part of his job as protector of all that is chauvinistic and Duplessis-like in modern Quebec society -- what an image he leaves for Quebec's history! Our question here is how can it be justified that employees of "the people of Quebec" can set their own pay and working conditions, no matter what anyone is being paid. Has Legault toured Quebec to gather consent for this? No? The CAQ has their majority. Nothing else matters ...well, apart from Quebecers' ability to pay them their 30% pay hike (plus astronomical pensions).

We must also avoid the opposite extreme, assuming that legislators are, largely, scam artists. We'd be mistaken that an Assembly staffed by "ordinary people" (firemen, teachers, entrepreneurs, etc.) would be better -- it is a complex job and the halls of power are not so easily navigated that any "common person" could do as professional and speedy as job as our legislators manage. But ... 30%?

Being a doctor is not for everyone, either; yet we don't allow them to set their own pay rates, do we? Why are legislators different -- and what are you and I going to do about it, on that single day every four years or so, on voting day? Approve a 30% wage hike, yes or no?

SPONSORISÉ PAR /  
SPONSORED BY



## NOUVELLES DE L'ÉCOLE – SCHOOL NEWS

### STAFF CHANGES AT THE JOURNAL

The Pontiac Journal's production manager, Jess Clouthier, is leaving his seat behind the computer, where he has created great ads and graphics for our clients over the past 15 years. As Jess heads on to new challenges we are pleased to announce that Lisa Neuman will replace him. Lisa brings over 19 years of experience in the newspaper industry, working in both graphic design and sales.

Maryam Amini, who has been the Journal's Managing Editor for the past 15 months, is also moving on to new challenges. As we look for her replacement (see ad on page 35), General Manager, Lynne Lavery, will step in as interim Managing Editor.

All the best to Jess and Maryam and a big welcome to Lisa.

**PHOTO:** Left to right - Jess Clouthier and Lisa Neuman



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977  
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac  
Largest circulation English newspaper in Pontiac County

"THIS PROJECT HAS BEEN MADE POSSIBLE BY THE COMMUNITY MEDIA STRATEGIC SUPPORT FUND OFFERED JOINTLY BY THE OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITY MEDIA CONSORTIUM AND THE GOVERNMENT OF CANADA."

**Lily Ryan**, Éditeur / Publisher,  
**Maryam Amini**, Rédacteur / Editor (editor@journalpontiac.com)(redacteur@journalpontiac.com);  
**Fred Ryan**, Éditeur Emeritus, Publisher Emeritus; **Dana Bertrand**, Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)

**Peter L. Smith**, Sales; **Jess Clouthier**, Display Ads & Production (journal@journalpontiac.com)

**Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Jamie Cameron, Gaëtan Forges, Nikki Buechler, Sophie Demers, Greg Newing**, Journalists

**Bonnie Zimmerling**, Sales & Production; **Lynne Lavery**, General Manager (info@journalpontiac.com)

**Lionel Tessier**, Traduction / Translations

10 000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARD; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés. • The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees.



Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!  
[redacteur@journalpontiac.com](mailto:redacteur@journalpontiac.com)  
[editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com)

## Blackflies Matter

Sorry about the pun, it just came out that way while I was pondering the deeper meanings of blackflies, which I feed, as I go about grounds keeping chores. I have a small Dragonfly operation in Thorne, and blackflies are the bait which attracts them in droves. Blackflies help keep the back country from being totally over-run by "citiots", people who come to the country for a lark. They ride 4-wheelers at dust-raising speed, or they buy up waterfront cottages, where they spend their time indoors, while full-time locals go about the mundane tasks that keep things running and safe. Roads need maintenance, which is neither easy nor inexpensive. Week-enders convoy from one waterhole to the next, sometimes while covering more than half of the road, sometimes doing donuts at intersections. I'm sure that some locals are extracting cash from this influx by selling beer, gas and snacks to the weary travellers, but others are inundated with clouds of dust, accompanied by the noise of low-grade motorsport.

But back to the bugs. Blackflies are what keeps the light-weight visitors from slowing down and taking in the sights of nature's bounty, which are the solace of pedestrians and bicyclers.

Dragonflies are the insect saviours that feed from the swarms of blackflies and mosquitoes, keeping us, their human bait, just short of slow death from blood and flesh losses. Blackflies emerge hungry, and that's where humans are helpful; we can feed them until the dragonflies arrive and join the feast.

It's not an entirely one-sided transaction; blackfly larvae which live in moving water are a main food source for trout, and adult blackflies pollinate blueberries. So it's one big happy feast, each species contributing within its means, to a circle of life that is too subtle for the passing motorist to observe.

If you love eating blueberries or trout, do your part by feeding blackflies and mosquitoes. Your flesh and blood will not go to waste. The dragonflies are there for our entertainment as well as our salvation. There's hardly a more welcome sight than a dragonfly perching on one's shoulder, crunching down on a blackfly. For extra points, look up the four-part life cycle of dragonflies; it's fascinating, and I have had the privilege of observing all four stages up close - you won't see that on a motor-driven vehicle.

Robert Wills  
THORNE & SHAWVILLE

## Liberal and Conservative thought

Western societies have been built on the basis of both "liberal" and "conservative" philosophical thought, a reality some letter-writers forget.

Liberal thinking supports the ideas of freedom of speech, freedom of the press, separation of church and state, due process for citizens under the law. Conservative thinking includes believing in law and order, tradition, and so on.

These grand philosophical ideas on which modern civilizations have been built are necessarily changed and molded as society moves forward, learning more about science, human behaviour, the environment, the cosmos. So it is simplistic to say society should be only one type or the other. Realities of daily living tell the tale of how we want to live.

For example, we know hygienic

practices such as washing one's hands are good for human health. If we went the conservative route of maintaining tradition, humans would have kept eating, drinking and living in dangerous conditions with dirty hands, not paying attention to what science has taught us!

As a citizen of Canada I am happy we have an elected responsible government, and not a religious figure governing our society. I am happy we all believe in law and order; I just wish our conservative friends who stormed the U.S. Capitol felt the same way.

Most authoritarian regimes in the world are built on conservative lines of thinking. This choice is not a good one for Canadians.

Carl Hager  
AYLMER / PONTIAC

**CLARIFICATION:** In the May 31, 2023 issue of the *Pontiac Journal* there was an article about compensation for flood victims. In that article a statement was attributed without proper citation. The statement was taken from a public Facebook forum created by Warden Jane Toller. Even though comments posted on Facebook are considered to be within the public domain (not private) the source should've been stated in the article. We apologize for any confusion or inconvenience this may have caused.

# LETTRES

NEWSPAPERS  
**MATTER**  
NOW MORE THAN EVER  
LES JOURNAUX  
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

**newspapers**  
**matter.ca**

## Quelques minutes pour écrire !

Vos lettres à la rédaction constituent l'une des parties les plus intéressantes du journal. Merci à vous et à tous ceux qui prennent quelques minutes pour nous écrire. Il s'agit de la meilleure plate-forme disponible pour faire entendre nos idées, nos propositions et nos plaintes, et peut-être même pour y remédier. Le plus nous sommes nombreux à l'utiliser, plus ce processus est efficace! Cependant, mais certaines choses continuent de nous agacer.

Tout d'abord, le nombre incroyable de Canadiens qui ne savent pas comment fonctionne notre gouvernement, ou qui confondent même notre système avec celui des États-Unis ! En particulier, la répartition des pouvoirs entre les provinces et le fédéral. Tant de gens pensent qu'ils peuvent insister pour que le gouvernement fédéral résolve n'importe quel problème, sans remarquer que le gouvernement fédéral a très peu de pouvoir dans de nombreuses compétences importantes - la

santé, l'éducation, la sylviculture et (un peu) l'agriculture. Ainsi, en insistant pour qu' "Ottawa" améliore, par exemple, l'enseignement de l'histoire dans les écoles primaires, ils perdent leur temps.

Il en va de même pour ceux qui écrivent en insistant pour que "Trudeau" (lui-même, je suppose) résolve le problème qui tracasse leur conscience. Même en matière fédérale, M. Trudeau est le chef du gouvernement, mais nous imaginons que ses ministres sont plus à même d'apporter des changements dans leur domaine que M. Trudeau lui-même. Qui est-il, à leurs yeux, Super-man ? Oui, attention, convoi de camionneurs !

L'éducation en est un excellent exemple, d'autant plus que ces mêmes Canadiens ont terminé leurs études sans avoir la moindre idée du fonctionnement de notre gouvernement. Administrateurs d'écoles, prenez note !

Edward Kemp & Rose Saramago  
PONTIAC

## Des nouvelles orientations concernant l'immigration

La FCEI accueille positivement les nouvelles orientations concernant l'immigration, présentées par le premier ministre du Québec, M. François Legault, et la ministre de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration (MIFI), Mme Christine Fréchette. La FCEI constate

des avancées encourageantes quant à la volonté d'accélérer les traitements des dossiers, de mieux répondre aux besoins de main-d'œuvre des PME et d'ouvrir la porte à une augmentation des seuils.

Maud Larivière, FCEI  
MONTRÉAL

## Plus de nouvelles sur notre site web More news and stories on our website

- Teacher negotiations off to a rocky start
- Maurice Beauregard Memorial 3-pitch tourney funds youth leaders
- Bristol Community ass'n hosts bike safety day
- PHS girl's rugby team cleans up at finals
- Montreal artist leaves mark at Dr. Wilbur Keon School
- Otter Lake Bumblebee committee holds grande finale scavenger hunt
- Le secteur de l'agrotourisme représente à la conférence de la journée mondiale de l'agrotourisme

**Français: [www.journalpontiac.com](http://www.journalpontiac.com)**  
**English: [www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com)**

**CLARIFICATION :** Dans l'édition du 31 mai 2023 du *Pontiac Journal*, il y avait un article sur l'indemnisation des victimes des inondations. Dans cet article, une déclaration a été attribuée sans être correctement citée. Cette déclaration était tirée d'un forum Facebook public créé par la Préfète Jane Toller. Bien que les commentaires postés sur Facebook soient considérés comme relevant du domaine public (et non privé), la source aurait dû être mentionnée dans l'article. Nous nous excusons pour toute confusion ou tout désagrément que cela a pu causer.

## Incendies — de la p. 3

En Outaouais, l'interdiction a touché à la Vallée-de-la-Gatineau, au nord du 46° 45' de latitude, et au Pontiac, au nord du 46° 15' de latitude.

### Le Pontiac n'est pas épargné mais sous contrôle

Le Pontiac a également été touché par les incendies avec cinq foyers, le plus important affectant plus de 800 hectares. La principale zone d'incendie dans le Pontiac se trouve dans la région des TNO, près du lac Nilgault. Le conseil des maires de la MRC de Pontiac a décidé d'évacuer le secteur du lac Nilgault à compter du 5 juin.

Julien Gagnon, coordonnateur de la sécurité publique de la MRC de Pontiac, a déclaré le 12 juin : « Nous avions quatre incendies près du lac Nilgault et un incendie près du lac Bryson qui sont toutes contenues grâce à la pluie et au travail des pompiers. Quatre routes ont été fermées dans le Pontiac : Picanoc, Bois-Franc, Schyan et Rapide. Les fermetures ont été levées, mais la population doit rester vigilante », ajoutant, « Environ 1000 h de forêts dans la MRC de Pontiac ont brûlé, ce qui est moins de 1 pour cent. Je ne pense pas que cela affectera beaucoup la foresterie dans la région », conclut-il.

Sans surprise, les fermetures de routes ont eu un impact sur des entreprises comme le Domaine du Lac Bryson. « La route d'accès à notre gîte a été fermée et nous avons

annulé des réservations et les rles avons remises à plus tard depuis le 4 juin. Certains de nos clients ont été refoulés par les services de sécurité publique en chemin. C'est exigeant et cela affecte nos revenus ce mois-ci. Je sais que 350 pourvoiries au Québec ont été touchées. Nous ne sommes pas dans la zone de danger, donc nous n'avons pas évacué, mais je connais des personnes dans la zone d'incendie qui ont dû le faire », a déclaré Laurel Lebrun le 6 Juin, propriétaire.

### Prudence en cas de mauvaise qualité de l'air

L'Agence de la santé publique du Canada rappelle au public d'être prudent et de suivre certaines directives en raison de la baisse de la qualité de l'air. Elle a publié un communiqué de presse : « La population doit porter une attention particulière aux avis publics et aux alertes régionales concernant la présence de smog et la qualité de l'air dans la région. Selon la direction des vents, la fumée atteindra plusieurs régions et grandes villes du Québec. Les odeurs de fumée et le ciel nuageux signifient que la qualité de l'air est affectée. La fumée des feux de forêt peut affecter la santé des personnes de tous âges, particulièrement celles qui souffrent d'asthme, de problèmes cardiaques ou de problèmes respiratoires comme l'emphysème et la bronchite chronique. Il est recommandé de fermer les fenêtres et de limiter les activités de plein air ».

L'exposition à la fumée peut provoquer des picotements



La fumée des feux de forêt locaux obscurcit l'air le long de la route 148, en direction de l'Île-du-Grand-Calumet, le lundi 5 juin.

et des larmoiements dans les yeux, un écoulement nasal et une irritation des sinus, des maux de gorge et une légère toux, ainsi que des maux de tête. L'essoufflement, la respiration sifflante (y compris les crises d'asthme), la toux sévère, les vertiges, les douleurs thoraciques et les palpitations cardiaques sont moins fréquents mais plus graves et peuvent nécessiter des soins médicaux.

## PETITE VILLE GRAND SERVICE



## SMALL TOWN BIG SERVICE



Solutions D'Affaires  
**AccountAbility**  
Business Solutions

AccountAbility Business Solutions

Email: aabsreception@gmail.com

CALL US TODAY! 819-647-2520  
335 Main St. Shawville, QC



## TOITURES ROOFING



### RÉPARATION ET ENTRETIEN AUTOMOBILE

### AUTO REPAIR & MAINTENANCE

OBTENEZ VOTRE DEVIS GRATUIT!  
GET YOUR FREE QUOTE!

819-647-6010 2170, rte. 303, Ladysmith, QC

#### NOS / OUR SERVICES

- ALIGNEMENTS ET PNEUS  
ALIGNMENTS & TIRES
- CHANGEMENTS D'HUILE ET FREINS  
OIL CHANGES & BRAKES
- SUSPENSION ET ÉCHAPPEMENT  
SUSPENSION & EXHAUST
- MÉCANIQUE GÉNÉRALE  
GENERAL MECHANICS

CONTRACTEUR GÉNÉRAL  
GENERAL CONTRACTOR

ROOFING + INSULATION

**BOULET**

TOITURES + ISOLATION

BUSINESS SELECT ACHL BBB CONSUMERS CHOICE 2021 SATISFACTION

C334, route 303 Sud, Clarendon, QC

819-918-4757 RBQ 5719-2379



**LABADIE**  
FINANCIAL SERVICES

### INVESTMENTS RETIREMENT INSURANCE

Financial Security Advisor - Independent Representative  
Mutual Funds Representative — Attached to PEAK Investment Services Inc.

### INVESTISSEMENTS RETRAITE ASSURANCE

Conseiller en sécurité financière - Représentant indépendant  
Représentant en épargne collective — Attaché à PEAK Investment Services Inc.

**Ontario Office:** 206-1729 Bank Street, Ottawa, On. K1V 7Z5

**Quebec Office:** 101 Stanton Rd, Quyon, Qc. J0X 2V0

**Telephone: 819-458-3202**

1-800-747-4110 – Cell: 613-851-0765

rlabadie@peakgroup.ca – labadie@sympatico.ca

**MERCI POUR VOTRE SOUTIEN CONTINU  
À NOTRE PETITE ENTREPRISE!!  
NOUS NE SERIONS PAS OÙ NOUS EN  
SOMMES AUJOURD'HUI SANS VOUS.**

NOUVEAU HORAIRES D'ÉTÉ : Mardi et mercredi de 10 h à 14 h 30  
jeudi-vendredi 11 h - 16 h • samedi 10 h - 14 h

**THANK YOU FOR YOUR CONTINUED  
SUPPORT OF OUR SMALL BUSINESS!  
WE WOULDN'T BE WHERE WE ARE TODAY WITHOUT YOU.**

NEW SUMMER HOURS: Tuesday & Wednesday 10am - 2:30pm  
Thursday- Friday 11am-4pm • Saturday 10am-2pm

*La PETITE BOUTIQUE LA PLUS COOL dans le Pontiac!  
The COOLEST LITTLE SHOP in the Pontiac!*

**99 REASONS**  
370 MAIN ST., SHAWVILLE  
Closed Sunday & Monday 819.647.6999

# Pontiac Pride not cancelled – just postponed

LYNNE LAVERY

**FORT-COULONGE** – It was a difficult decision to make, but the continued threat of poor air quality caused by the recent fires in the region forced the organizers of the Pontiac Pride festival to cancel the event, originally slated for Saturday, June 10, at the Patro in Fort-Coulonge.

One of the event's organizers, Michele Gagnon said, "We had to make the call whether to cancel by early last Thursday; at the time the air quality predictions were bad, so we decided to postpone for the health and safety of our participants and volunteers,"

adding, "We made the best decision we could, given the info we had at the time. You can't control Mother Nature, unfortunately."

They continued: "We are only postponing our festival, not cancelling it. We feel that with the rise of anti-2SLGBTQIA+ sentiment and violence it is more important than ever to celebrate our Pride, within our rural communities, to create safer and more inclusive spaces where everyone feels free to be themselves."

The organizers are currently working to pin down a date in September so the festival can go ahead, just a little later than originally planned.

## Santé Québec dans le Pontiac

CARL HAGER

**SHAWVILLE** – Une rencontre entre les représentants du Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) et des invités du Pontiac a eu lieu le 12 mai à l'Hôpital communautaire du Pontiac pour lancer les discussions sur la dernière réforme de la santé au Québec, Santé Québec, et ce qu'elle signifie pour les résidents du Pontiac. Les invités comprenaient Jane Toller, préfète de la MRC du Pontiac, Roger Larose, maire de la municipalité de Pontiac, le Centre de ressources ConneXions, des représentants de la Table des Ainés et des propriétaires d'entreprises. Les médias n'étaient pas invités.

Nicole-Boucher Larivière, directrice de Proximité Réseau Local de Service Pontiac, a présidé la réunion. Elle a déclaré que l'un des objectifs de la réforme était d'améliorer le contrôle local et les services médicaux. « Rapprocher les services de la population est un objectif important », a-t-elle déclaré.

Le groupe devrait se réunir environ cinq fois par an. Les participants ont été invités à faire part des problèmes qu'ils considèrent comme nécessitant une attention particulière dans les soins de santé locaux et de leurs aspirations à la mise en place de meilleurs services ici.

La réforme, qui prévoit la création de Santé Québec, doit encore être approuvée par l'Assemblée nationale, et de nombreux amendements ont été demandés par les partis d'opposition avant son adoption. Par exemple, le gouvernement souhaite réduire de 136 à 4 le nombre de groupes syndicaux avec lesquels il discute lors des négociations

collectives dans le secteur de la santé, en fusionnant différents groupes.

De nombreuses organisations s'inquiètent du fait que le gouvernement de la CAQ vise à privatiser les services de santé. Le Collège des médecins du Québec déplore le fait que les médecins ne fassent pas partie du processus de gestion et qu'ils aient peu d'occasions de commenter et d'influencer le résultat de la réforme. La Dre Nathalie Saad, vice-présidente du Collège des médecins du Québec, a déclaré : « Les patients doivent avoir leur mot à dire dans le processus de réforme : ils doivent avoir leur mot à dire dans ce tout nouveau projet qui est sur la table. »

André Fortin, député du Pontiac, a déclaré au *Journal* que le gouvernement avait consulté plus de 40 groupes à ce jour et qu'aucun d'entre eux n'avait affirmé que de meilleurs services de santé résulteraient de ces nouvelles réformes ; la plupart conviennent qu'il y aura des réformes administratives et de gouvernance, mais pas de meilleurs services de santé.

Santé Québec supervisera toutes les activités liées au système public de soins de santé et sera créé par le projet de loi 15, loi visant à accroître l'efficacité du système de santé et de services sociaux. Un communiqué de presse indique que des discussions sur le sous-financement chronique, le manque de personnel et l'insuffisance des infrastructures sont à l'ordre du jour, l'un des principaux objectifs étant de répartir plus équitablement les ressources entre les régions du Québec. Historiquement, l'Outaouais, y compris le Pontiac, a été considérablement sous-financé.

## CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



WATERFRONT

L'ILE-DU-GRAND-CALUMET  
MLS 15873032 174 900 \$

Claire Gauthier  
Courtier immobilier inc.  
**613.292.8267**  
clairegauthier@me.com

QUYON  
MLS 24909169 **525 000 \$**

SOLD

QUYON

L'ILE-DU-GRAND-CALUMET  
MLS 17825049 **399 900 \$**L'ILE-DU-GRAND-CALUMET  
MLS 20324321 **225 000 \$**

SOLD

LUSKVILLE

**EDG**  
ÉQUIPE CLAIRE  
GAUTHIER

**RE/MAX**  
DIRECT

216 chemin d'Aylmer,  
Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik  
Courtier immobilier inc.  
**819.661.5761**  
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE  
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING



### OTTER LAKE HOSTS BIKE SHOW

It was a beautiful day for the Never Old Bikers Motorcycle Club's bike show at the Raymond Johnston Centre, June 10. The event included vendors, a BBQ and bar, rodeo style motorcycle obstacle courses and games, live entertainment, free on-site camping and motorcycles on display. Local businesses sponsored trophies and prizes in support of the event. Around 100 bikes passed through the gates, including a group from Bikers Against Child Abuse who made a \$120 donation. Almost \$300 was raised, to be split between the local hospital and food bank. The Otter Lake RA manned the cash bar, with proceeds going to community projects. Winners: 1999-2011 - Lambert Dellaire (2008 Harley Deluxe); 2012-2023 & Best in Show - Serge Fournier (2015 Indian Chief); and custom - Raymond Gauthier (Honda Trike). -Crystal Dubeau

**PHOTO:** Bikes lined up during judging, categories by year, Custom and Best in Show

**VENEZ VOIR NOS BATEAUX  
NON COURANTS EN STOCK**  
COME VISIT OUR NON-CURRENT IN STOCK BOATS

FINANCIEMENT  
DISPONIBLE!!  
VENEZ NOUS VOIR!  
COME SEE US!  
FINANCING  
AVAILABLE!!

**BATEAUX LEGEND BOATS**  
BATEAUX BOIS-FORT MARINE

PERFORMANCE BIEN  
AU-DELA DE SA TAILLE




OUTPUT FAR  
BEYOND ITS SIZE

**MERCURY**  
REVendeur Agréé  
AUTHORIZED DEALER

**Pièces d'Auto Bois-fort Inc.**  
284, rte148, Mansfield, QC • 819-683-3415  
Fax: 819-683-3827 • sfotin@napacanada.com

# New vet eases crisis but more are needed

TASHI FARMILO  
AND FRED RYAN

Animal owners in the Outaouais are grappling with a critical shortage of veterinarians, worsened by language laws, escalating travel costs, and a general shortage of vets.

A tragic example was faced by horse-owner Katharine Fletcher, north of Quyon, Municipality of Pontiac, who found her 31 year-old mare in crisis, with no vet available; one she did manage to reach advised that the 31 year old mare likely required euthanasia. Their option: Fletcher's husband had to shoot Crescent himself.

This area lost one of its last vets when Dr. Andrea Kelly took her own life in July, 2022, underlining the pressures and demands made upon these professionals. Like all health-care workers, vets, too, need attention to their own well-being, said Fletcher.

## LIQUIDATION JARDINERIE GARDEN CENTER CLEARANCE

**50% OFF**  
TOUTES LES PLANTES /  
ALL LIVE GOODS

NOUS AVONS D'INCROYABLES, SPÉCIAUX EN MAGASIN TOUT L'ÉTÉ!

WE HAVE AMAZING IN STORE  
SPECIALS ALL SUMMER LONG!



431, Rte. 148,  
SHAWVILLE, QC  
**819-647-2733**



Quebec's language laws impose an additional barrier -- for non-French-speaking veterinarians. Pontiac's MNA, André Fortin, sees this as one consequence of Bill 96, overhauling the province's language laws. Fortin says the new legislation encourages professional orders to revoke licenses of members lacking fluency in French. He has supported the vets' request for exemption from the Office de la langue française.

Bill 96 requires businesses to communicate and provide service in French. Vets and clinics must provide all services and documentation in French, or face losing their licenses. English can be an add-on, not an alternative. For linguistically diverse regions this can leave animal owners the losers, and raises questions about balancing language requirements with humanitarian concerns for animal well-being.

The consequences can also be dire for Quebec's farms, already struggling. Besides inflicting pain, this lack of preventive care and vaccinations increases risks of disease outbreaks and the spread of zoonotic infections, posing a

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

threat to public health. Without professional guidance, owners may mis-identify health issues in their animals, potentially worsening their condition.

This crisis is complex; rural areas like Pontiac have great distances for a vet to travel, one farm to the next, increasing travel expenses and limiting the clients she/he can see in a day; and these regions often have many types of vet clientele -- each requiring a different sort of vet: small animals (dogs, cats, etc); hobby farms (horses, llamas, goats) and commercial farms (cattle, dairy & beef; a few sheep, commercial horses).

### New vet now available

Recently the Fletcher's were able to secure the services of a new vet from Navan, Dr. Welsford, who was able to do a check-up on their other horse; he is licensed in Ontario and is now able to practice in Quebec. This will certainly help the situation but more veterinarian services are still needed.

Good news for the lower Pontiac is that Dr. Welsford, a licensed veterinarian from Navan Veterinary Services in Ontario, is now able to practice in Quebec. For more information, visit <https://www.navanvetservices.com/veterinarians>.

## La SADC souligne les réalisations de 2022 lors de l'Assemblée générale annuelle



PETER L. SMITH

**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES** – La SADC Pontiac a tenu son Assemblée générale annuelle, le 8 juin au Centre communautaire Harrington, en présence d'une quarantaine de personnes.

Rhonda Perry, directrice de la SADC, et Ken Pack, vice-président, ont souligné que la pandémie a sensibilisé tout le monde à la nécessité d'appuyer les entreprises locales et d'acheter des produits locaux. L'événement était lié à l'ouverture en douceur du Marché de Chapeau à l'intérieur de la salle. Une présentation vidéo pointant quelques

entreprises du Pontiac a été diffusée en arrière-plan pendant que les participants pouvaient acheter auprès des vendeurs locaux.

Corey Spence, propriétaire d'une entreprise locale et maire de L'Isle-aux-Allumettes, a animé la soirée, au cours de laquelle cinq membres ont été réélus à leur siège respectif : siège 1 - Entrepreneur du Pontiac Ouest - Donald Gagnon ; siège 3 - Entrepreneur du Pontiac Est - Kristine Amyotte Beck ; siège 5 - Ken Pack, siège 7 - Entrepreneur jeunesse - Paul Boisvert et siège 9 - Entrepreneur d'affaires - Rita Payne.

En 2022-2023, le programme

Soutien au travail autonome a reçu 5 demandes de personnes souhaitant créer leur propre entreprise. Quatre d'entre elles ont reçu de l'aide technique à l'étape du démarrage, tandis que la cinquième s'est lancée directement en affaires. Ces cinq entrepreneurs ont créé 10 emplois à temps plein. Le programme est offert par Emploi Québec et le mentorat est assuré par la SADC Pontiac, souligne Amy Taylor, conseillère aux entreprises de la SADC.

Treize séances de formation ont été offertes l'an dernier, dont trois en collaboration avec la Caisse populaire des Rivières de Pontiac (succursale de Fort-Coulonge). — Suite en p. 14

Centre de ressources **connexions** Resource Centre

**Devenez membre de notre CA**

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE RÉSIDENTS DE L'OUTAOUAIS MOTIVÉS ET PASSIONNÉS POUR SE JOINDRE À L'ÉQUIPE DE NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION !

**intéressé.e ?**  
ENVOYEZ UN COURRIEL À [CONNEXIONSBOARD@CENTRECONNEXIONS.ORG](mailto:CONNEXIONSBOARD@CENTRECONNEXIONS.ORG) AVANT LE 21 JUIN

Besoin plus d'infos ?  
**APPElez le 819-557-0615**  
Pour découvrir nos activités et nos initiatives, visitez notre site web : [centreconnexions.org](http://centreconnexions.org)

Inscrivez-vous à : [centreconnexions.org](http://centreconnexions.org)  
Questions? 819-557-0615 ou [info@centreconnexions.org](mailto:info@centreconnexions.org)

Centre de ressources **connexions** Resource Centre

- 2022 / 2023 -

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

**27 juin**  
19h - 21h

Bureau Satellite de Wakefield de Connexions, Situé au 721 chemin Riverside (2e étage) Wakefield, QC Stationnement gratuit. L'entrée à nos locaux est située derrière l'édifice.

Avec la conférencière principale - Joanne Dubois Adjointe à la directrice du RLS Pontiac, Répondante de l'accessibilité aux services en langue anglaise, Direction RLS du Pontiac, CISSS de l'Outaouais

Des rafraîchissements seront servis.

Ou scannez pour vous inscrire.

Centre intelligent pour toutes les personnes handicapées de l'Outaouais Québec



### PÊCHE SUR LA RIVE AU PATRO

Le samedi 3 juin le Patro a organisé une initiation à la pêche qui s'est déroulé au 10 rue Russell à Fort-Coulonge. La Coordinatrice des événements au Patro Lisa Soucie nous informe que 71 enfants étaient inscrits à la journée de pêche. Elle nous indique aussi que tous les participants ont reçu une canne à pêche fournit par les organisateurs ainsi qu'un permis de pêche valide juste qu'à l'âge 18 émis par la faune Québec.

-Gaétan Forges

**PHOTO :** De gauche à droite - Téo Denault, Adam Romain, Nicolas Denault et Lio Denault durant la journée de pêche au patro.

## Pontiac's agritourism sector represented at World Agritourism Day conference

SOPHIE DEMERS

May 16 was World Agritourism Day, and to celebrate, Agritourism Development Corporation (India) hosted a two-day online international conference on "Green Growth through Agritourism". It focused on how agritourism, which is environmentally-sustainable and can help diversify local economies, can be promoted. Over 30 countries participated, with about 40 speakers and presentations.

Two Pontiac experts spoke at the conference about the development of a future agritourism trail; Rhonda Perry, director of the SADC Pontiac and David Gillespie, an Upper Pontiac farmer and agricultural representative. The trail network would connect Quebec, Ontario, New York, and Vermont, allowing tourists to take a trip through various regions and experience their agricultural offerings. Gillespie, one of the trail's creators, said it's the first and largest of its kind.

"A major factor of agritourism throughout the world is rural economic development," said Gillespie, who's also the coordinator for the international culinary trail committee as well as the chair for sustainable and regenerative agritourism for the Global Agritourism Network (GAN). "By people visiting farms and value-added businesses like breweries and wineries, buying their products, attending events,

and staying in the region, it generates income for the businesses and allows them to hire local workers. All these things contribute immensely to the economic development of rural regions," he added.

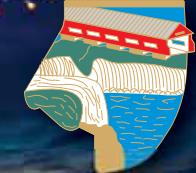
The MRC Pontiac and SADC Pontiac are supporting the project, recognizing the benefits of agri-tourism in the region such as diversification, economic development, and encouraging sustainable agriculture.

"The Pontiac has a huge agricultural offering; hopyards, cideries, wineries, seed businesses, vegetable farms, livestock farms, and non-traditional herds such as llamas, yaks and ostrich," said Shanna Armstrong, MRC Pontiac economic development commissioner.

Armstrong highlighted a variety of ongoing agritourism projects for the area: Tap and Cork, an Ottawa and Pontiac collaboration that focuses on wineries and distilleries throughout the Ottawa valley; Aventure Outaouais, a bus service that brings people to agritourism destinations in the region; and Circuit Croquez Outaouais, a map of agri-tourism business in the Outaouais. The Pontiac also features numerous farmers markets. "For rural and smaller farms, agritourism will start playing a bigger and bigger role," said Gillespie. "People can support local agriculture by visiting local farms, shopping at farmers markets, and attending events and fairs," he concluded.

Une présentation des Pompiers volontaires de Mansfield – A presentation of the Mansfield Volunteer Fire Department

# MANSFIELD EN FÊTE



**Parc Amyotte, Mansfield**  
**Vendredi le 30 juin, le Samedi 1er juillet**  
**et le Dimanche 2 juillet**

### Vendredi 30 juin - Friday, June 30th

**18 h / 6 pm:** Ouverture du site – Opening of the site

**18 h 30 / 6:30 pm:** Ouverture officielle du tournoi de balle – Official opening of the ball tournament

**Musique / Music (Scène Sylvain Bégin Stage):**

**20 h / 8 pm:** GAIL GAVAN

**22 h / 10 pm:** REWD w/ LOUIS SCHRYER & BEN CHABOT

**24 h / 12 am:** DJ DANIK LADOUCEUR

### Samedi 1er juillet - Saturday, July 1st

**8 h / 8 am:** Début du tournoi de balle – Start of the ball tournament

**10 h / 10 am:** Activités pour les enfants

**Musique / Music (Scène Sylvain Bégin Stage):**

**16 h / 4 pm:** PONTIAC CLASSIC DUO

**20 h / 8 pm:** MIDNIGHT RAMBLERS

**22 h / 10 pm:** ÉCOLE DE DANSE CORRIVEAU

**22 h 20 / 10:20 pm:** BACKTRAK (André Boisvert & Francine Aubrey)

**24 h / 12 am:** DJ MARTIN LEGUERRIER

### 22 H / 10PM: FEUX D'ARTIFICE – FIREWORKS

### Dimanche 2 juillet - Sunday, July 2nd

Finale du tournoi de balle – Finals of the Ball Tournament

### Tout le week-end / All weekend:

Tournoi de baseball (vendredi 30 juin au dimanche 2 juillet) \$250 par équipe.

CANTINE ET BAR



**ADMISSION :** VENDREDI : \$10 après 7pm (Gratuit 12 ans et moins / Free 12 and under)  
SAMEDI : \$10 après 7pm (Gratuit 12 ans et moins / Free 12 and under)

### COMMANDITAIRES / SPONSORS :

LA STATION MANSFIELD – ENSEIGNE PONTIAC – MEGA DOLLAR – UNIPRIX PAVLINA ZHIVKOV  
MUNICIPALITÉ DE MANSFIELD – CAISSE DESJARDINS DES RIVIÈRES DU PONTIAC – BROOKFIELD  
ANDRÉ FORTIN DÉPUTÉ – MARC LACROIX – PETRO T – BRIGADE DE POMPIERS DE MANSFIELD

# FÉLICITATIONS FINISSANTS

*École secondaire Sieur-de-Coulonge - Cohorte 2023*

Chers finissantes et finissants de l'ESSC,

L'année scolaire 2022-2023 tire à sa fin et dans quelques jours, vous franchirez les portes de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge pour la dernière fois comme étudiants.

Depuis votre arrivée à l'ESSC, vous avez relevé plusieurs défis et vous avez su faire preuve de résilience et de persévérance pour atteindre votre objectif : terminer vos études secondaires!

Chers finissantes et finissants, nous sommes fiers de vous avoir accompagnés tout au long de votre parcours scolaire et nous croyons en votre potentiel. Vous avez maintenant les compétences et les connaissances nécessaires pour affronter les études postsecondaires avec confiance. Un monde de possibilités s'offre à vous!

Rappelez-vous que la bienveillance, l'engagement et l'innovation sont les valeurs inculquées à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge. Ces dernières vous permettront de vivre de grandes réussites et vous guideront vers le succès dans tout ce que vous entreprendrez.

Poursuivez vos rêves, mais surtout, continuez de grandir et d'apprendre.

N'oubliez pas les portes de l'ESSC seront toujours ouvertes pour vous !

*Félicitations!*  
- Le personnel de l'ESSC



Zackari Amyotte



Sarah Bélair



Jaëlie Bilodeau



Hugo Boisvert



Venka Bonnerot



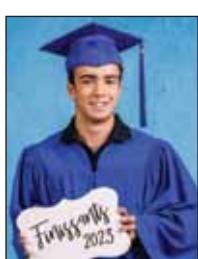
Zavier Côté



Brooke Danis



Jacob Danis-Labelle



Jérémie Drapeau



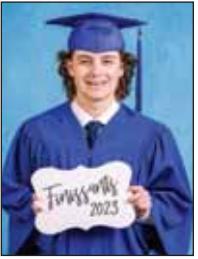
Ashton Dubeau



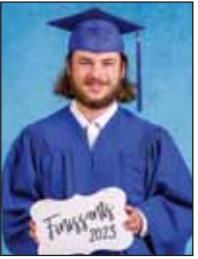
Étienne Duchesne



Thalie Gélinas



Xavier Graveline



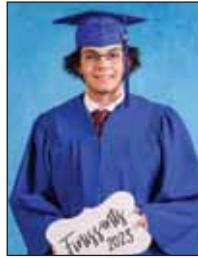
Preston Héault



Sabrina Héault



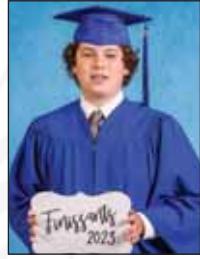
Jenna Joncas



Jamie Korol



Catherine La Salle



Samuel Labine



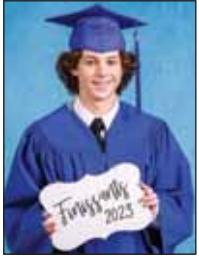
Maxime Lafontaine



Gavin Lance



Kasmira Lance



Pierre-Luc Larivière



Anna Lebeau



Annabel Lemaire



Richard Miljour



Erick Morissette



Evelyn Mousseau



Audrey Newberry



Gabrielle Pilon



Shyane Presseau



Mélodie Roy



Alexie Savoie-Morin



Lennox Segobaetso



## Fires — from p. 2

"There were four roads in the Pontiac that had closures in some areas: Picanoc, Bois-Franc, Schyan and Rapide. The closures have now been lifted, but people need to remain vigilant," adding, "Around 1000 h of forests in the MRC Pontiac have burned, which is less than 1 percent. I don't think this will affect the forestry in the region very much," he concluded.

Unsurprisingly, road closures have impacted businesses like Domaine du Lac Bryson. "The access road to our lodge was closed and we've been cancelling bookings and rescheduling since June 4. Some of our guests were turned around by public security on the way here. It's challenging and affects our income this month. I know 350 outfitters in Québec have been affected. We're not in the

danger zone, so we didn't evacuate, but I know some in the fire zone who had to," said owner Laurel Lebrun on June 6.

### Be cautious with poor air quality

The Public Health Agency of Canada reminds the public to be cautious and follow certain guidelines due to decreased air quality. They published in a press release: "The population must pay close attention to public notices and regional alerts regarding the presence of smog and the quality of the air in the area. Depending on wind direction, the smoke will reach several regions and major cities in Québec. Smoky odours and cloudy skies mean air quality is affected. Smoke from forest fires can affect the health of people of all ages, especially people with asthma, heart condi-

tions or respiratory problems like emphysema and chronic bronchitis. It's recommended to close windows and limit outdoor activities."

Exposure to smoke can cause stinging and watery eyes; runny nose and sinus irritation; sore throat and mild cough; and headache. Shortness of breath, wheezing (including asthma attacks), severe coughing, dizziness, chest pain, and heart palpitations are less common but more severe and may require medical attention.



**Alexie Savoie Morin**

Un diplôme est une entrée dans un monde nouveau plein de promesses et nous sommes tellement fier que tu sois prête à prendre ta place dans ce nouveau monde.

Bravo pour tout le chemin accompli !

- Love from Mom, Dad and Max

<http://www.pontiacjournal.com>

# À votre service ~ At your service



TERRE À JARDIN - SYSTÈMES SEPTIQUES  
GRAVIER - EXCAVATION  
BROYEUR D'ARBRES POUR DÉFRICHER DES TERRAINS  
  
TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS  
CRUSHED GRAVEL - EXCAVATION  
TREE MULCHER TO CLEAR LOTS

ENTREPRENEUR LICENCIÉ  
LICENSED CONTRACTOR

729 Hwy 148, Shawville, QC

Tel (819) 647-5760

Cell (613) 913-1972

FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!



Votre magasin complet de pneus !  
Your one stop tire shop!



Best Tire Deals  
in the Pontiac,  
GUARANTEED!!!

**BRISTOL AUTO  
PERFORMANCE**

**WE BUY & SELL USED CARS!  
NOUS ACHETONS / VENDONS VÉHICULES D'OCCASION!**

**CALL NOW! ~ APPELEZ MAINTENANT!**

**11 Front Road, Bristol, QC • 819-647-3313**

**115 Hwy 148 Shawville, QC**

[www.bristolautoperformance.com](http://www.bristolautoperformance.com) ~ Like us on Facebook



R.B.Q.# 1560 8383 82

- Location d'équipement lourd •
- Construction de route •
- Terre noire • Pierre concassée • Camion d'eau
- Top Soil • Crush Stone • Water Truck
- Excavation de fondation •
- Heavy Equipment Rentals •
- Road Construction •
- Excavate for foundation •

3270 Hwy 148, Luskville, Qc

**819-455-2229 • Toll Free: 1-877-605-2229**



GF

### 3 BOURSES EMISES PAR LES CHEVALIERS DE COLOMB

Les Chevaliers ont émis trois bourses de cinq cents dollars mercredi le 31 mai à trois étudiants qui vont continuer leurs études après le secondaire. Le Grand Chevalier Gérard Romain nous informe que les Chevaliers distribuent des bourses à chaque année grâce au fonds levés de leur Bingo à la radio CHIP chaque jeudi. Cette année, les bourses sont allées à Antoine Graveline, Mia Beaulieu et Billie Désormeaux. Il nous informe aussi que les enfants des membres des Chevaliers qui vont fréquenter l'école secondaire la prochaine année scolaire pourront appliquer pour une bourse juste qu'au mois d'avril 2024, s'ils planifient de continuer leurs études au-delà d'avril 2024.

-Gaëtan Forges

**PHOTO :** Gauche à droite - Chevalier Jeannot Bilodeau et récipiens des bourses Antoine Graveline, Billie Désormeaux, Mia Beaulieu et le Grand Chef des Chevaliers M. Gérard Romain.

### PONTIAC ARTIFACT ROADSHOW DIVES INTO REGIONAL HISTORY

The Friends of Chats Falls held a Pontiac Artifact Roadshow, June 10 at the Quyon Community Centre where archaeologists and local historians helped participants better understand "treasures" found locally in and on the ground.

The event was part of the Friends of Chats Falls' Archéo-Pontiac project. A press conference featured a number of special guests including Michel Prévost from the Outaouais Historical Society, and Alain Massé of the Gatineau and Outaouais Heritage Network who spoke about the ongoing development of the Outaouais Regional Museum.

Archaeologists Luce Archambault and Gina Vincelli presented an overview of their studies on the archaeological potential of the Chats Falls area that will result in the choice of a site for a public dig this fall. MRC des Collines warden, Marc Carrière, stressed the importance of the project for enhancing public understanding and appreciation of regional heritage.

Jean-Luc Pilon, archaeologist, gave a talk titled "In my backyard?" highlighting the wealth of excavation results from the region, some dating as far back as 6,000 years, and their significance to understanding the way of life and culture of First Nations.

"A soapstone turtle about the size of the palm of your hand was found near Marshall's Bay. It's one of the treasures of this 150-piece exhibit. This soapstone carving, from a few centuries ago, represented an animal or maybe one of the creation stories of indigenous people in this area," explained Pilon.

In the afternoon, historian Maude Lambert led participants on an interpretative walk in Quyon recounting the development of the timber trade in the 1800s.

-Deborah Powell and Cheryl Dolan



DP

**PHOTO:** Jean-Luc Pilon (left) discusses a stone tool found by Jean Macnab's father in the Pontiac Station area in the 1920s. Macnab along with Tom Anderson and Rob Hickman also got an approximate dating (2000 years) on an arrowhead they brought in.

# À VOTRE SERVICE ~ AT YOUR SERVICE



Maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence et/ou en difficulté  
A place of help and accommodation for women victims of violence and / or in difficulty

**SERVICES FEMMES, FEMMES AINÉES, JEUNESSE ET EXTERNE - WOMEN, ELDER WOMEN, YOUTH AND EXTERNAL SERVICES**  
Écoute active • Accompagnement • Écoute téléphonique • Soutien • Éducation • Orientation • Ateliers thématiques • Références  
Active listening • Support • Telephone listening • Support • Education • Orientation • Thematic workshops • References

819-683-2709 ~ [lentourelle@bellnet.ca](mailto:lentourelle@bellnet.ca)

### SERVICES FORESTIERS

Coupe d'arbres et déchiquetage  
Nettoyage de terrains privés  
Autres tâches forestières et manuelles  
Location de débusqueuse avec main-d'œuvre

### LOUEZ NOTRE ÉQUIPE

Employés couverts par la CNESST



**Sortir  
du  
bois**  
TOUT EST POSSIBLE | ANYTHING IS POSSIBLE

### Estimation gratuite / Free estimate

**819-648-2008**

1405, route 148, Campbell's Bay,  
(Québec) J0X 1K0  
[sdb@cjeponiac.ca](mailto:sdb@cjeponiac.ca)  
[www.sortirdubois.ca](http://www.sortirdubois.ca)

### FORESTRY SERVICES

Tree removal & chipping  
Clearing of private land  
Other forestry and labour intensive tasks  
Skidder rental with crew

### RENT OUR CREW

CNESST coverage included

## VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI? ~ ARE YOU LOOKING FOR A JOB?

### Vous voulez prendre votre avenir en main?

Le soutien en recherche d'emploi, c'est dans notre ADN!

### PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE ÉQUIPE POUR :

- Rédaction de CV et de lettre de présentation
- Techniques d'entrevues
- Conseils en employabilité

**NOS SERVICES SONT GRATUITS**



819.648.5065 ~ [cjeponiac.ca](mailto:cjeponiac.ca)  
80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC)  
[www.cjeponiac.ca](http://www.cjeponiac.ca)

### Do you want to take control of your future?

Helping job seekers is part of our DNA!

### MAKE AN APPOINTMENT WITH OUR TEAM TO:

- Write a winning cover letter and resume
- Learn job interview strategies
- Get advice for job hunting

**OUR SERVICES ARE FREE**



# Bonne fête nationale du Québec

Saint-Jean-Baptiste le 24 juin 2023

**La chasse au trésor  
du Grand-Calumet fait  
revivre l'histoire locale**



À L'Île-du-Grand-Calumet, trois femmes se retrouvent autour d'une carte pour préparer une chasse au trésor passionnante ! De gauche à droite - Lyne Tremblay, Darquise La Salle et Jeannine Tremblay.

**WILLIAM DALE**

**L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET** – Les résidents et les visiteurs ont pu explorer la beauté de l'île tout en recueillant des fonds pour la restauration de ses attractions touristiques en participant à une chasse au trésor que le Groupe L'Île-du-Grand-Calumet a organisée, le 3 juin.

« Il y a environ 2 000 pierres tombales dans le cimetière local, mais toutes n'ont pas de nom, [certaines sont endommagées ou ne sont pas marquées]. Certaines pierres ont même été retrouvées dans le fossé, nous allons donc investir de l'argent dans le cimetière », a déclaré Irene Pieschke, l'une des organisatrices.

La chasse au trésor a été conçue pour encourager la découverte plutôt que la compétition, ce qui en fait une activité familiale idéale. Le jeu comportait sept destinations, chaque équipe commençant à un endroit différent. Les participants devaient suivre un ordre prédéterminé, des bénévoles étant postés à certaines destinations pour fournir des informations historiques.

La troisième place est revenue à Chiro Pontiac (100 \$), la deuxième aux Rainbow Unicorns (150 \$)



**ANDRÉ FORTIN** DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

[/avecAndreFortin](#) [@avecAndreFortin](#)

*ENTREZ DANS LA DANSE*

# LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC

Le Patro de Fort-Coulonge / Mansfield  
vous invite le  
**23 juin 2023**

**11 h 00 à 15 h 00**  
**Musique - Jeux d'eau - Cantine**  
**Kiosque - Parade de bateau**  
**Activités pour enfants**

209, chemin de la Passe, Mansfield, QC. J0X 1R0  
**(819) 683-3347**

Présentateur officiel Québec Hydro Québec Mouvement national des Québécoises et Québécois



## À L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET SUMMER FESTIVAL

138 chemin des Outaouais

**Le 24 juin 2023 - June 24th 2023**

### OUVERTURE DU SITE – 11 h 00 – SITE OPENING

Exposition de voitures – Car show

Jeux gonflables – Inflatable structures

Kiosques des vendeurs – Vendor Kiosks

**11 h 00** Inscriptions pour Concours et Jeux  
à / to **13 h 00** : Games and Contests Registration

**PLUS DE 2,000 \$ EN PRIX À GAGNER!**  
\*\*\* \$\$\$\$ \*\*\*

**OVER \$2,000 IN PRIZES TO WIN!**  
Tirage 50/50 Draw

### Entrée GRATUITE / FREE admission

CANTINE Billy T's CANTEEN / BAR \



**12 h 00 : BINGO**

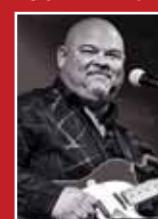
**14 h 10 : Le Prix est bon ! – The Price is Right!**



**16 h 30 :**  
Maxime De Wild



**19 h 30 Phil Denault**



**21 h 30 Martin Duford**

**22 h 15 :**  
Feux d'artifice – Fireworks

### Merci commanditaires – Thank You Sponsors

En partenariat avec :

**Québec**

Présentateur officiel

**Hydro Québec**

Mouvement national des Québécoises et Québécois

**JS**  
MATERIALS BUILDING MATERIALS

**Shawville Ford**

PARTS • SERVICE • SALES  
VEHICLE RENTALS  
TIRE STORAGE  
WHEEL ALIGNMENTS  
819-647-2721  
[www.shawvilleford.com](#) [shawvilleford@gmail.com](#)

**ENDO**

**JS**  
BUILDING MATERIALS

**ANDRÉ FORTIN** DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

Familiprix Marc Aufranc, Salon d'esthétique Jeanne-D'Arc, Herboristerie La Fée Des Bois, Rafting Momentum, Excavation Michael Derouin, Parc des chutes Coulonge, Clinique Chiropratique du Pontiac, Toitures Newberry, Rénovations Delta, Semelles Signature / Signature Soles, Municipalité de L'Île du Grand-Calumet

# Un décès à la suite d'une intervention policière

FRANÇOIS CARRIER

**CLARENDON** – Une intervention policière a eu lieu lundi 5 juin, a déclenché une enquête du Bureau des enquêtes indépendantes (BEI), à la suite d'un décès par arme à feu. Selon le BEI, un policier aurait dégainé son arme à feu et aurait fait feu en direction de la personne qui est tombée à l'intérieur du cabanon. Un périmètre de sécurité aurait été établi en attendant l'arrivée des membres du groupe d'intervention. À 11 h 43, une opération filet aurait été enclenchée. Vers 14 h 18, à la suite des vérifications du groupe d'intervention, la personne aurait été retrouvée inconsciente dans le cabanon et son décès a ensuite été constaté.

Les renseignements préliminaires communiqués au BEI suggèrent ce qui suit :

Le 2023-06-05 vers 11 h, un appel aurait été logé à la Sûreté du Québec qui concerne une chicane familiale. En se déplaçant vers les lieux, les policiers auraient fait une demande de vérification de possession d'arme à feu et le résultat se serait avéré négatif. Vers 11 h 17, deux policiers se sont présentés sur les lieux. À leur arrivée, des gens sur place auraient mentionné aux policiers que la personne se serait dirigée dans le cabanon derrière la résidence. Les policiers se sont dirigés vers le cabanon pour rencontrer la personne et cette dernière les aurait pointés avec une

arme à feu. Un policier aurait dégainé son arme à feu et aurait fait feu en direction de la personne qui est tombée à l'intérieur du cabanon. Un périmètre de sécurité aurait été établi en attendant l'arrivée des membres du groupe d'intervention. À 11 h 43, une opération filet aurait été enclenchée. Vers 14 h 18, à la suite des vérifications du groupe d'intervention, la personne aurait été retrouvée inconsciente dans le cabanon et son décès a ensuite été constaté.

Cinq enquêteurs du BEI ont été chargés d'enquêter sur les circonstances de l'intervention. Vu les circonstances de l'événement, les services de soutien d'un corps de police ont été requis, soit le Service de police de la ville de Montréal. Une enquête criminelle parallèle concernant les événements survenus avant l'intervention policière a été confiée au Service de police de la ville de Montréal. Le BEI demande à quiconque aurait été témoin de cet événement de communiquer avec lui via son site web au [www.bei.gouv.qc.ca/nousjoindre](http://www.bei.gouv.qc.ca/nousjoindre). L'identité de la victime et le lieu exact de l'opération n'ont pas encore été rendus publics.

## Félicitez vos finissants de 2023 ! Congratulate your 2023 graduates!

Des pages spéciales pour cette période particulière.

Special pages for this special time.

SEULEMENT  
**35 \$**  
taxes comprises.

Français ou anglais.  
Taille actuelle.



ONLY  
**\$35**  
taxes included.

French or English.  
Actual size.

Envoyez une photo et une courte salutation à : [notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com)  
ou appelez le **819-683-3582** pour plus d'informations.

Send photo and short greeting to: [notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com)  
or call **819-683-3582** for more info.

**Dates de la section spéciale de remise des diplômes à venir dans le Journal du Pontiac.  
Special Graduation Section Dates upcoming in the Pontiac Journal.**

**June 14 - ESSC - École secondaire Sieur de Coulombe**  
(La date limite pour réserver une annonce est le jeudi 8 juin à 16 h – Deadline to book ad is Thursday, June 8 by 4pm)

**June 14 - PHS - Pontiac High School**  
(La date limite pour réserver une annonce est le jeudi 8 juin à 16 h – Deadline to book ad is Thursday, June 8 by 4pm)

**June 28 - DWKS - Dr. Wilbert Keon School**  
(La date limite pour réserver une annonce est le jeudi 22 juin à 16 h – Deadline to book ad is Thursday, June 22 by 4pm)  
Toutes les annonces doivent être prépayées par carte de crédit. / All ads must be prepaid with a credit card.

## ArtPontiac opens the 2023 art season with a retrospective show

CHERYL DOLAN  
& LYNNE LAVERY

### PORTAGE-DU-FORT

With much excitement and a full house, opening night at the Stone School Gallery on June 2 featured an exhibition by talented artist and founding member, Ruby Ewen. Entitled Retrospective 1966-2022 the exhibit covers sixty years of creativity captured in paintings and sculptures.

Introduced by past-president Dale Shutt, Ruby and her varied works were described as "truly representing the power of the creative spirit." There are early representational paintings capturing the essence of the Canadian landscape; some of these have been donated to the MRC Pontiac for their permanent collection. Later works include "brush stroke" paintings expressing the energy of the creative spirit. Ruby has now entered into creating a realm of archetypes and personal imagery using found objects for her sculptures.

One of the main pieces featured is a huge canvas, covered with swirling black paint with a startling white "crack" down the centre. Ruby explained: "I wanted to do a big painting using black. I wanted to let this



Ruby Ewen with her painting entitled "First Snow".

feeling inside of me come onto the canvas. I started and painted and painted and at night I asked, 'What am I doing?' It was a big oily mess and I ripped it up and threw it out." Finally, after working on it for a year, she took another set of panels one morning and put on the gas mask due to her allergies developed to paint and turpentine. "In one hour and a half, I painted that painting; I call it Relentless Hope because that is how I have lived my life."

The evening was also the opening of the Stone School Shop, showcasing a wide variety of work from 40 artists. Jane Toller, Warden of MRC Pontiac, was on hand to say a few words along with Lynne Judd-Cameron, Mayor of Portage-du-Fort and current president of ArtPontiac, Cheryl Bellard.

The exhibit continues until June 25. The Stone School Shop is open until October 22, every Thursday to Sunday, 11 a.m. to 4 p.m.

### SADC — de la p. 8

La SADC a également collaboré avec Chela Inc. pour offrir un sommet de marketing de deux jours pour les entrepreneurs qui souhaitent créer et mettre en œuvre leurs propres stratégies de marketing dans les petites villes.

La SADC a également déboursé 270 000 \$ dans le cadre du Projet d'aide aux petites entreprises pour les entreprises du Pontiac dans les secteurs de l'hébergement, de l'alimentation et de l'agrotourisme et des activités/attractions. Ce projet a été financé par le gouvernement du Canada - Développement économique Canada.

Le programme Green Shift offre des subventions couvrant jusqu'à 80 % du coût des honoraires professionnels (maximum 10 000 \$) pour aider les petites entreprises à améliorer leurs performances environnementales et économiques en adoptant des pratiques éco-responsables ; il a fourni 60 000 \$ à ce jour à deux entreprises liées au tourisme et à une autre en cours de développement.

La SADC soutient de nombreux autres

programmes d'aide financière, notamment un prêt « Stratégie jeunesse » d'un montant maximal de 25 000 dollars pour les jeunes entrepreneurs âgés de 18 à 39 ans ; ce prêt est sans intérêt pendant les deux premières années. La SADC est également sur le point de lancer un fonds de micro-prêts destiné à fournir un financement sans stress aux entrepreneurs locaux", a déclaré Mme Perry. Il s'agit d'un petit prêt de 5 000 à 25 000 dollars, assorti d'un taux d'intérêt de base de 2 % et d'un délai de remboursement de 1 à 5 ans. Le prêt peut être utilisé pour l'achat d'équipements, de stocks ou comme fonds de roulement.

Zach Loeks, cultivateur primé, expert en écosystèmes et auteur de Micksburg (Ontario), a conclu la soirée par une présentation sur le potentiel régional des plantes alimentaires dans le Pontiac et sur les stratégies novatrices pour l'utilisation et la conservation de l'agro-biodiversité.

Mme Perry a reçu une plaque commémorative et une nouvelle voiturette de golf en reconnaissance de ses 25 années de service.

# ASSOCIATION RÉCRÉATIVE D'OTTER LAKE RECREATION ASSOCIATION

394 rue Tessier, Otter Lake

# Célébrez la Fête du Canada Canada Day Celebrations

- 14 h : Parade villageoise**
- 15 h : Cérémonie d'ouverture**
- 15 h 30 : Micro ouvert**
- 16 h - 19 h : Bingo**
- 16 h - 19 h : Tournoi de fers à cheval**  
Inscription 15 h
- 20 h : Reg Carkner & da Udder 2**
- Crépuscule : FEUX D'ARTIFICE (pluie ou soleil)**

July 1<sup>er</sup> juillet  
2023

- 2 pm: Village Parade**
- 3 pm: Opening Ceremony**
- 3:30 pm: Open Mic**
- 4 pm - 7 pm: Bingo**
- 4 pm - 7 pm: Horseshoe tournament**  
Registration 3 pm
- 8 pm: Reg Carkner & da Udder 2**
- Dusk: FIREWORKS (rain or shine)**

**BBQ & Bar – Jeu d'étang à poissons / Fish Pond – Jeux gonflables Nana's Bouncy Castle**  
**Bienvenue aux vendeurs / Vendors Welcome!**

  
**POURVOIRIE LICENCIÉ/LICENSED**  
**MAGNUM OUTFITTERS**  
 FAMILY RESTAURANT FAMILIAL  
**Vendredis WING NIGHT Fridays**   
 Spéciaux chaque jours / Daily Specials - Mets à emporter / Take out  
 Ouvert jeudi au dimanche - Open Thursday to Sunday  
 415 Thomas Lefebvre, Davidson • **819-683-1159**



## BEAUCHAMP SERVICE

352 Martineau, Otter Lake QC.

- Gaz/Gas • SAQ • Épicerie/Groceries
- Vin/Wine • Diesel • Repas congelés/Frozen Foods
- Bière froide / Cold Beer • Propane • Lotto 6/49
- CHIP Bingo Cards • Service de mécanicien/COMPLETE mechanical service
- Scie Portable Sawing • Chain Saw Parts • Rough Lumber Sales

**W.O.  
STINSON  
& SON LTD.**

Prop.: Ben & Bev  
Service amical! / Friendly Service!

Bureau/Business: **819-453-7600**

**Coin Picanoc**  
 Claudia Dubeau et Daniel Bérubé, Prop.  
 Bière • Épicerie • Vin • Guichet automatique  
 Accessoires de pêche  
 Permis de chasse et pêche  
 Enregistrement de gros gibiers  
   
 Beer • Groceries • Wine • ATM machine  
 Fishing Accessories  
 Hunting and Fishing Licenses • Big Game Registration  
 413 Prince Arthur • Otter Lake, QC • J0X 2P0  
**819-453-7350**

  
*Cutting Edge*  
*Massothérapie*   
 Tissu profond, suédois, femme enceinte, thaï, bébé, pierre chaude.  
 SESSION DE 30, 60, 90, 120 MINUTES SESSION  
 Deep tissue, swedish, pregnant woman, thai, baby, hot stone.  
 NICOLE LADOUCEUR  
**(819) 775-0951**  
 320 MARTINEAU AVE, OTTER LAKE, QC



  
**TOITURES ROOFING**  
**NEWBERRY**  
 Gouttières sans joints  
 Seamless Eavestrough  
**Simon Newberry**  
 993, ch. Picanoc, Otter Lake, QC.  
 RBQ# 5786-9588-01  
**819-635-5599**

# Wildfires spark fire bans, climate-change conversations



## Our Environment

By Katharine Fletcher

With forest fires raging out of control across the country, 40,000 Canadians have been forced to evacuate their homes. Fortunately, Pontiac-area residents were spared.

On June 9, Pontiac Warden Jane Toller announced good news from SOPFEU, (Société de protection des forêts contre le feu, Quebec's agency which monitors and manages wildfires). Out of control Pontiac fires were now under control after SOPEFU added firefighters as well as four planes to the effort.

Acknowledging that Quebec's (and Canadian) forest fires are unprecedented in their numbers and damage, Toller added, "We are living in different times... The forestry workers and Ministry of Natural Resources have not seen anything like this in the last 35 years. So, it's just very important to be very cautious and careful."

### AIR QUALITY HEALTH INDEX

Where there's fire there's smoke. Quebec's fires (including Pontiac's located west of Fort Coulonge and the Jim's Lake area) helped raise the air health quality index to 10, the highest reading signifying extremely high health risk. ([canada.ca/en/environment-climate-change/services/air-quality-health-index.html](http://canada.ca/en/environment-climate-change/services/air-quality-health-index.html))

The national news plus social-media platforms

displayed photos where the sun was a dim red orb obscured by sepia coloured, smoky air. Breathing was difficult and the air smelled of smoke. Residents of Quebec, Ontario through to New York City were recommended to remain indoors. In the Pontiac, people suffered headaches, stinging eyes, sore throats and breathing problems despite reduced activities and were advised to wear N95 masks.

### BANS LIFTED

As of June 9, bans to forested areas in the Pontiac were lifted. The Jim's Lake Road north of Waltham reopened. The Rivière Noire Road never closed, although cottagers at the Lac Vert et Rivière Noire Community Group were watchful. On June 7, a member posted that although the fire between Lake Duval and Bryson were contained, police were still on the road, checking traffic.

### CAUTIONS REMAIN

Just because a fire changes from "out-of-control" to "contained", doesn't mean we should abandon caution.

Campfires are banned across Canada; fires in enclosed firepits remain prohibited. People driving ATVs, jeeps and other off-road vehicles are asked not to endanger forested areas with hot engines which can ignite dried grasses, leaves and twigs.

ZEC Dumoine remains closed (as of June 9) because fires are still burning there. It's still too dangerous to allow people to visit their camps.

*Continued on page 21*

## Continuing Education One Year Programs Fall 2023 Attestation of College Studies ACS/AEC

**Bilingual Office Administrator**

**1380 Hour Online**  
**Admission Deadline:**  
July 31, 2023  
**Program Starts:**  
August 15, 2023

**Web and Desktop Programming**

**1305 Hour Hybrid**  
**Admission Deadline:**  
July 31, 2023  
**Program Starts:**  
August 15, 2023

**Microsoft Network and Security Administrator**

**1200 Hour Hybrid**  
**Admission Deadline:**  
August 16, 2023  
**Program Starts:**  
September 5, 2023

**Early Childhood Care and Education**

**1350 Hour Online**  
**Admission Deadline:**  
August 16, 2023  
**Program Starts:**  
September 5, 2023

**ADMISSIONS NOW OPEN**

325, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (QC) Canada J8Y 6T3  
[conted@cegep-heritage.qc.ca](mailto:conted@cegep-heritage.qc.ca) | (819) 778-2270 | [www.cegep-heritage.qc.ca/conted/](http://www.cegep-heritage.qc.ca/conted/)

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?  
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

**NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE**  
**TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS\***

\* Valide jusqu'au 31 décembre 2022

**WE CAN HELP YOU HEAR BETTER**  
**SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE\***

\* Valid until December 31st, 2022

**Le Réseau Vos Oreilles**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc Audioprothésiste Gatineau 520, Boul. de l'Hôpital, 2C 819 243-7773 1 800 732-5370	Mélanie Légaré Audioprothésiste Aylmer 181, rue Principale 819 557-1222 1 800 567-1580	Wakefield Clinique Médicale des Collines La Pêche 895, chemin Riverside, bureau 200 819 557-1222
---	---	---

**VosOreilles.com**

## PUBLIREPORTAGE

## LA BOITE SANTÉ

## Se protéger efficacement contre les moustiques !

Lorsqu'arrivent les insectes à la belle saison, le choix d'un bon chasse-insectes est vital si on veut profiter du plein air. Il y a des personnes qui semblent attirer plus les insectes que d'autres.

En fait, il semblerait que les insectes apprécient le CO<sub>2</sub> que nous dégageons et que certains possèdent des récepteurs qui détectent le dioxyde de carbone que nous expirons. Et ce même neurone qu'ils possèdent serait aussi impliqué pour détecter nos odeurs corporelles. De plus, ces démangeaisons qui en résultent nous font souvent nous gratter au sang plusieurs jours après avoir été piqué.

Pour s'en protéger, il y a des produits qui les repoussent grâce à des actifs aromatiques pour les éloigner.

## Les vertus de l'eucalyptus citronné

- Offre une protection efficace contre les insectes tels que les moustiques, les brûlots et les tiques de cerf.
- Garde une sensation douce au toucher après application.
- A une odeur agréable.

## La meilleure utilisation d'un chasse-insectes

- Vaporisez une petite quantité sur les mains et appliquez sur la peau exposée en évitant tout contact avec les yeux et la bouche. Répétez aux 6 heures. Lavez vos mains après chaque application. On recommande deux applications par jour au maximum.
- Si on utilise une crème solaire, appliquez celle-ci en premier et attendez 15 minutes avant d'ajouter le chasse-insectes.
- N'oubliez pas de porter un chapeau avec un filet et évitez de mettre du parfum, etc.

Avoir un bon chasse-insectes fait une grande différence pour jouir d'un bel été!



Marie Couture, ND.A  
Naturopathe diplômée agréée  
Certified naturopath



1. DRUIDE, Chasse-insectes avec eucalyptus citronné, 250 ml : \$18.49 (aussi disponible en formats 74 ml et 130 ml)

## THE HEALTH BOX

## Effective protection against mosquitoes!

When the insects arrive in summer, choosing the right insect repellent is vital if you want to enjoy the outdoors. Some people seem to attract insects more than others.

In fact, it seems that insects like the CO<sub>2</sub> we give off and some have receptors that detect the carbon dioxide we exhale. And the same neuron they possess is also thought to be involved in detecting our body odours. What's more, the resulting itch often leaves us scratching our blood several days after being bitten.

To protect against them, there are products that use aromatic active ingredients to repel them.

## The virtues of lemon eucalyptus

- Lemon eucalyptus essential oil, whose biochemical composition is very similar to that of citronella, is the active ingredient in DRUIDE's insect repellent.
- Provides effective protection against insects such as mosquitoes, biting insects and deer ticks.
- Feels soft to the touch after application.
- Has a pleasant scent.

## The best use of insect repellent

- Spray a small amount on hands and apply to exposed skin, avoiding contact with eyes and mouth. Repeat every 6 hours. Wash your hands after each application. A maximum of two applications per day is recommended.
- If you use a sun cream, apply it first and wait 15 minutes before adding the insect repellent.
- Don't forget to wear a hat with a net and avoid wearing perfume, etc.

Having the right insect repellent makes all the difference to a great summer!

1. DRUIDE, Insect repellent with lemon eucalyptus, 250 ml: \$18.49 (also available in 74 ml and 130 ml)

## CONSEILS SANTÉ

7 JOURS / 7

## WELLNESS ADVICE

7 DAYS / WEEK

LA BOÎTE  
à grains  
SUPERMARCHÉ SANTÉ

SAINT-JOSEPH  
GRÉBER  
PLATEAU  
AYLMER

LIVRAISON À DOMICILE  
RAPIDE ET GRATUITE\*

HOME DELIVERY  
FAST & FREE\*

sur achat de 75\$ et plus / orders \$75+

[laboiteagrains.com](http://laboiteagrains.com)

NOTRE CIRCULAIRE  
À PORTÉE DE MAIN

OUR FLYER AT  
YOUR FINGERTIPS



flipp

rb reebbee

DISPONIBLE SUR  
[Google Play](#)

Télécharger dans  
[l'App Store](#)

[laboiteagrains.com/circulaire](http://laboiteagrains.com/circulaire)

Pour vos besoins  
en réparation et scellage  
**JOYEUSE FÊTE  
NATIONALE**

**c'scellé**

**819 665-2003**  
**1 855 665-2003**  
*Notre garantie...  
c'est du scellé!*

**L'  
OUTAOUAIS  
EN FÊTE**  
FESTIVAL  
impératif  
français

# PROFITEZ DE LA PRÉ-VENTE

EN VIGUEUR JUSQU'AU  
19 JUIN 2023

**LES GRANDES FESTIVITÉS NATIONALES  
AU PARC DES CÈDRES**

**KALIMBA**

**BLEU JEANS BLEU**

**D-TRACK**

**GRAND DÉFILE**

**BON ENFANT**

**FEU DE JOIE**

**KORIASS**

**MARC DUPRÉ**

**Boulangerie**  
Aux deux frères

Délicieuse variété de pains  
artisanaux (farines biologiques)

Croissants au beurre, muffins  
et autres douceurs...

146, rue Principale • 819 684-3763

# BONNE FÊTE NATIONALE

*Remerciements de nous avoir choisi  
Meilleure Boulangerie dans le cadre du  
concours Les Meilleurs d'Aylmer!*



**JOYEUSE  
FÊTE  
NATIONALE**

*Fêtons, mais faisons-le  
en toute sécurité*

RESTO & BAR  
**ST HUB**

181, rue Principale  
secteur Aylmer  
819 685-9119

**StHubert**

**FOUKI**

**FEUX D'ARTIFICES**

**LE LIVRE MAGIQUE**

**PASSEPORT 4 JOURS**

**63 \$**

**100\$**

\*Quantité limitée + services et taxes

**BILLETS JOURNALIERS**

**21 \$**

**25\$**

\*Quantité limitée + services et taxes

**LES TROIS ACCORDS**

**MÉLISSA OUIMET**

**ROBERT CHARLEBOIS**

**CAILLOU**

**LOUIS-JEAN CORMIER**

**DAN BIGRAS**

**BODH'AKTAN**

**ACHETEZ VOS BILLETS!** [festivaloutaouaisenfete.com](http://festivaloutaouaisenfete.com)

Quincaillerie  
**nh Home hardware**  
**AYLMER**

819 332-7370   
 181, RUE PRINCIPALE

# BONNE FÊTE NATIONALE

*Remerciements pour ceux et celles qui dans le cadre  
 du concours Les Meilleurs d'Aylmer  
 ont fait de nous la meilleure quincaillerie!*



# Home hardware

## GRANDE VENTE D'OUVERTURE

### GRAND OPENING SALE



**ÉCONOMISEZ  
SAVE  
50%**

ÉTAIT/WAS 199.99  
**99<sup>97</sup>**

Toilette à haute efficacité  
High efficiency toilet  
14 3/4" 3274-106



**ÉCONOMISEZ  
SAVE  
40%**

ÉTAIT/WAS 59.99  
**37<sup>77</sup>**

ch./ea.  
Peinture intérieure  
Pure 100% acrylique  
Interior paint  
Pure 100% acrylic  
Coquille d'oeuf/Eggshell, 3,41L - 3,71L  
1852-369/627/629



**ÉCONOMISEZ  
SAVE  
45%**

ÉTAIT/WAS 169.99  
**89<sup>97</sup>**

l'ens./kit  
Ensemble de perceuse à percussion  
sans fil de 20V 1/2"  
20V 1/2" Cordless hammer drill kit  
1239-005



**ÉCONOMISEZ  
SAVE  
100\$**

ÉTAIT/WAS 769.99  
**669<sup>97</sup>**

Barbecue au charbon  
de bois SMART  
Surface de cuisson de 787 pi<sup>2</sup>  
SMART charcoal grill  
787 sq. in. cooking surface  
6420-031



### CHAISE ADIRONDACK EN RÉSINE

PLUS HAUTE  
PLUS LARGE  
Espace pour gobelet  
Taller, larger  
Space for drink

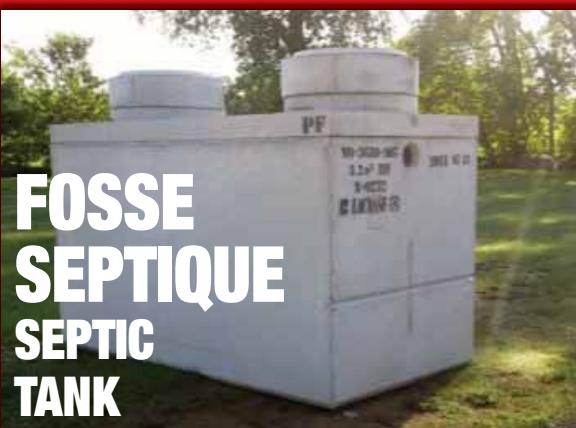
**34<sup>99</sup>**



**ÉCONOMISEZ  
SAVE  
40%**

ÉTAIT/WAS 3.29  
**1<sup>97</sup>**

Rouleau/Roll  
Chiffons d'atelier  
55 feuilles par rouleau  
Shop towels  
55 sheets per roll 4532-802



**FOSSE  
SEPTIQUE  
SEPTIC  
TANK**

**SERVICES OFFERT :**  
**LIVRAISON**  
**COMPTOIR ENTREPRENEUR**  
**PRODUITS AGRICOLE**  
**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**AVAILABLE SERVICES:**  
DELIVERY • CONTRACTOR COUNTER  
FARMING EQUIPMENT • CONSTRUCTION MATERIALS

**COURS  
À BOIS**  
**LUMBER  
YARD**



**TIRAGE FIN JUIN • 2 CARTES CADEAUX DE 50\$ | DRAW END OF JUNE • 2 GIFT CARDS OF \$50**

2950-9, route 148,  
Luskville, Qc J0X 2G0  
819 455-2334  
magasindufermier.ca

**hh** Home hardware

Quincaillerie • Cours à bois • Moulée • etc.  
Hardware • Building materials • Feed • etc.

Ouvert du lundi au vendredi  
de 8 h à 17 h et  
samedi de 8 h à 16 h

Open from Monday to Friday 8 am to 5 pm  
and Saturday 8 am to 4 pm

# Wildfires spark fire bans, climate-change conversations



## Our Environment

By Katharine Fletcher

Continued from page 16

### FOREST FIRES AND CLIMATE CHANGE (CC)

We can longer feel safe and just look at Australia or Southern California, British Columbia, Alberta to see raging, scary wildfires. This spring teaches us that, our Pontiac is equally at risk of horrific, out-of-control fires.

The Climate Atlas of Canada confirms that climate change is creating perfect conditions for increased wildfires.

Mike Flannigan has been a forest fire specialist for more than 30 years. He notes, "in a word, the future is smoky.... There is a lot more fire in the future, and we better get used to it... Was Fort McMurray a one-off? Heavens, no." ([climateatlas.ca/forest-fires-and-climate-change](http://climateatlas.ca/forest-fires-and-climate-change))

Flannigan cites three major conditions where CC is enabling wildfires to rage out of control once started: dry fuel,

frequent lightning strikes, and dry windy weather.

His research finds that all three CC-inspired factors will continue to affect us, causing more of our precious biodiversity to be catastrophically destroyed,

"Another recent study by Flannigan and several other scientists predicts that western Canada will see a 50% increase in the number of dry, windy days that let fires start and spread, whereas eastern Canada will see an even more dramatic 200% to 300% increase in this kind of "fire weather." Other studies predict that fires could burn twice as much average area per year in Canada by the end of the century as has burned in the recent past."

But wait: a 200-300% projected increase of fires in Quebec?

As of June 5, 2023, Quebec was the worst-affected region for wildfires in Canada. Let that sink in. What happens when there's a 200-300% increase?

THIS IS A SERIOUS TOPIC: I WILL BE WRITING MORE ON FIRE AND FIRE PREVENTION

Katharine Fletcher is a freelance writer and visual artist. Contact her at [fletcher.katharine@gmail.com](mailto:fletcher.katharine@gmail.com)

**ADRÉNALINE +**

**Service/Jeux      Service/Games**  
**Organiser une fête      Party organization**  
**Forfaits et groupes      Packages & groups**

**2, chemin Castelbeau,  
secteur Aylmer, Gatineau**      [www.adrenalineplus.ca](http://www.adrenalineplus.ca)  
**819 685-2222**

**À LA RECHERCHE D'UN BON INVESTISSEMENT ?**  
86, rue Front - Projet Domaine de la marina

**60 APPARTEMENTS EN COPROPRIÉTÉ À VENDRE**

- Revenu garanti
- Construction en béton
- Entièrement rénové
- Frais de notaire inclus
- 15 min du centre-ville d'Ottawa
- Internet illimité inclus
- Frais de condo à 212 \$

**À PARTIR DE  
209 900 \$**

819 968-1099  
[apoulin@devcore.ca](mailto:apoulin@devcore.ca)

**DEVCORE GROUP**

**■ NOUS INSTALLONS AU MAZOUT. À L'ÉLECTRICITÉ ET AU GAZ NATUREL ■**

**RAYMOND**  
CHAUFFAGE CLIMATISATION VENTILATION

DEPUIS 1957

Concessionnaire agréé de :  
**MITSUBISHI ELECTRIC**  
Chauffage et Climatisation

**À L'ACHAT D'UN SYSTÈME ZUBA CENTRAL**  
PROFITEZ D'UNE SUBVENTION ALLANT JUSQU'À **6275\$**

**MURAL / CENTRAL**  
SUR L'EQUIPEMENT SÉLECTIONNÉ ET POUR UN TEMPS LIMITÉ.

**581, BOUL. ST-RENÉ EST • GATINEAU**  
**chauffageraymond.qc.ca**  
**ventes@chauffageraymond.qc.ca**

**771-9209**

**CONTACTEZ-NOUS!**

**GARANTIE DE 10 ANS DISPONIBLE**  
sur toutes les pièces d'une vaste gamme de produits et la main-d'œuvre

*Félicitations Finissants !*



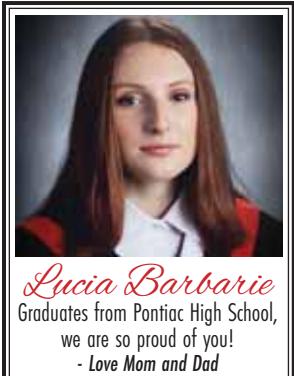
*Congratulations Graduates!*



*Trinity Moreau*  
We are so proud of you!  
- Love Mom and Dad



*Hunter Beauregard*  
Congratulations!  
We are so proud of you!  
- Love Mom, Dad in heaven & Carter



*Lucia Bararie*  
Graduates from Pontiac High School,  
we are so proud of you!  
- Love Mom and Dad

## PHS celebrates Class of 2023 with a memorable graduation

WILLIAM DALE

**SHAWVILLE** – With the school year drawing to an end, Pontiac High School (PHS) is getting ready to say goodbye to its graduating class of 2023, with students and staff eagerly preparing for the highly anticipated graduation banquet, an event that promises to be a highlight of their high school memories. Not only are the graduates looking forward to celebrating their achievements, but the entire community is invited to join in the momentous occasion and show their support for

the youth as they prepare to take the next step in their lives.

The banquet will be held at Starborn Farms in Bristol, June 23. Graduating students, along with their families and friends, are expected to arrive before 5:30 pm to ensure a smooth start to the evening. At 5:45 pm, a special Class of 2023 photo will be taken. Then, at 6:00 pm, the grand entrance into the hall will commence, signaling the beginning of an unforgettable night. Guests will be treated to a delicious dinner starting at about 6:25 pm.

— "PHS' p. 23

**Embracing the future:**

## PHS celebrates Class of 2023 with a memorable graduation



Principal Burns embraces the unexpected as Tyson Childs and Reese Rusanstrom bring laughter to their school's graduation Prank Day by introducing live goats onto the principal's desk.

**Embrasser l'avenir :**

## PHS célèbre la classe 2023 avec une remise des diplômes mémorable

WILLIAM DALE

**SHAWVILLE** – L'année scolaire touchant à sa fin, Pontiac High School (PHS) se prépare à dire au revoir à sa classe de diplômés de

2023, les étudiants et le personnel se préparent avec impatience au banquet de remise des diplômes très attendu, un événement qui promet d'être un point marquant de leurs souvenirs de

l'école secondaire. Non seulement les diplômés sont impatients de célébrer leurs réalisations, mais toute la communauté est invitée à se joindre à cette occasion mémorable et à

manifester son soutien aux jeunes qui se préparent à franchir une nouvelle étape dans leur vie.

Le banquet aura lieu à Starborn Farms, à Bristol, le 23 juin. Les élèves

diplômés, accompagnés de leur famille et de leurs amis, devraient arriver avant 17 h 30 afin que la soirée puisse commencer en douceur.

— Suite en p. 23

**Félicitations aux diplômés 2023!**  
**Congratulations Class of 2023!**

**Dépanneur Marcotte**  
**Service Station**

Gaz • Propane • Épicerie • Vente de bière  
Gas • Propane • Grocery • Beer

SAQ Agence  
1189 Clarendon, Quyon • 819-458-2042



**FÉLICITATIONS**  
**AUX**  
**DIPLÔMÉS 2023!**  
**CONGRATULATIONS**  
**TO THE**  
**CLASS OF 2023!**

455 Maple Street,  
Shawville, QC

**FÉLICITATIONS**  
**AUX DIPLÔMÉS DE 2023,**  
nous vous souhaitons à tous succès et bonheur!  
**CONGRATULATIONS**  
**TO THE GRADUATES**  
OF 2023,  
we wish you all  
success and happiness!

EXPO SHAWVILLE FAIR – SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE DU PONTIAC  
PONTIAC AGRICULTURAL SOCIETY

*Félicitations*  
*Congratulations*  
**CLASS OF 2023!**



32, ch. Aylmer Rd.,  
Bristol, QC J0X 1G0  
819-647-5555

**POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL,**  
**QUYON, LUSKVILLE, RENFREW & AREA**

Bonnie Zimmerling  
bonnie@journalpontiac.com  
613-808-8169



**A u t o b u s**  
**L A S A L L E**  
in c.

**Félicitations aux**  
**diplômés 2023!**

**Congratulations**  
**Class of 2023!**

149, West Street  
Shawville, Québec  
J0X 2Y0  
Tel: 819 647-5696  
Fax: 819 647-2711



# Félicitations Finissants !

PHS — from p. 22

Given the large number of attendees, organizers kindly request everyone's patience during the dinner service. After the meal, the evening will culminate with a series of speeches, allowing both students and faculty to reflect on their time together and to inspire the graduating class.

#### Prank Day at PHS a big hit

The students made the most of their final day at PHS, June 9, with a day filled with joy and mischief as they embraced the tradition of engaging in light-hearted pranks; three dogs, a cat and two goats were even spotted in the school halls! Students also mischievously infiltrated the

teachers' classrooms, doing things like printing out amusing photos and phrases, playfully placing whoopee cushions on chairs, and skillfully stacking chairs and desks.

New Principal Terry Burns even endorsed the lighthearted activity, recognizing it as a way for the students to have fun and create lasting memories. Under the watchful eye of Vice Principal Luke McLaren who oversaw the festivities, students enjoyed a day of laughter. The afternoon featured a lively barbecue, music, and games where students reveled in the excitement and reflected on their journey through high

mum de leur dernier jour à PHS, le 9 juin, avec une journée remplie de joie et d'espièglerie où ils ont respecté la tradition de se livrer à des farces légères ; trois chiens, un chat et deux chèvres ont même été aperçus dans les couloirs de l'école ! Les élèves ont également infiltré avec malice les salles de classe des enseignants, en imprimant des photos et des phrases amusantes, en plaçant des coussins sur les chaises et en empilant habilement les chaises et les bureaux.

Le nouveau directeur de l'école, Terry Burns, a même approuvé l'activité, reconnaissant qu'elle permettait aux élèves de s'amuser et de créer des souvenirs inoubliables. Sous l'œil attentif du directeur adjoint Luke McLaren, qui a supervisé les festivités, les élèves ont passé une journée pleine de rires. L'après-midi a

school.

As graduates prepare to embark on the next phase of their lives, they do so with a mixture of excitement and nostalgia. Among them, some will embark on fulfilling careers, while others will continue their educational journey in colleges and universities. As they venture into the 'real world', the community extends sincere wishes for their success and happiness in all future endeavors. PHS will always hold a special place in their hearts, and the memories and friendships forged within its walls will serve as a foundation for their future achievements.

PHS — de la p. 22

À 17 h 45, une photo spéciale de la promotion 2023 sera prise. Puis, à 18 heures, la grande entrée dans la salle commencera, signalant le début d'une soirée inoubliable. Les invités seront conviés à un délicieux repas à partir de 18 h 25 environ. Compte tenu du grand nombre de participants, les organisateurs demandent à chacun de faire preuve de patience pendant le service du souper. Après le repas, la soirée se terminera par une série de discours qui permettront aux étudiants et aux professeurs de se remémorer le temps qu'ils ont passé ensemble et d'inspirer la classe de diplômés.

#### Une journée des farces et attrapes

Les élèves ont profité au maxi-

été marquée par un barbecue animé, de la musique et des jeux, au cours desquels les élèves ont profité de l'excitation et ont réfléchi à leur parcours.

Les diplômés se préparent à entamer la prochaine phase de leur vie avec un mélange d'excitation et de nostalgie. Parmi eux, certains se lanceront dans des carrières épanouissantes, tandis que d'autres poursuivront leurs études dans des établissements d'enseignement supérieur. Alors qu'ils s'aventurent dans le "monde réel", la communauté leur souhaite sincèrement de réussir et d'être heureux dans toutes leurs entreprises. L'école PHS occupera toujours une place particulière dans leur cœur et les souvenirs et les amitiés nouées en son sein serviront de base à leurs réalisations futures.

*Félicitations aux diplômés 2023!*

*Congratulations Class of 2023!*

**STEDMAN'S V&S**

375 Main Street, Shawville, QC

819-647-3729 • Stedman's V&S



*Félicitations aux diplômés 2023 !*

*Congratulations to the Class of 2023!*

-from the Mayor & Councillors



Municipalité de / Municipality of  
**CLARENDRON**

Route 148, Clarendon, QC ~ 819-647-3862



# Congratulations Graduates!



Philip Sweezey, a teacher at Pontiac High School, shares a hearty laugh as he discovers the playful antics of graduating students who pranked his classroom on the school's annual graduation Prank Day. **WD**

**FÉLICITATIONS AUX DIPLÔMÉS 2023!**

**CONGRATULATIONS CLASS OF 2023!**

*Serenity*  
Salon & Medi-Spa

354 Main St., Shawville  
**819-647-5403**



**FÉLICITATIONS AUX FINISSANTS 2023 ! CONGRATULATIONS TO THE 2023 GRADS!**



Des félicitations particulières à nos propres diplômés :  
A special Congratulations to our own grads:

Katie Laurent - Tia Stanton  
Sara O'Malley - Maddie Paré  
Emily Smith

**GIANT TIGER**  
VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTES FAMILIAL  
**ROUTE 148, SHAWVILLE**  
YOUR FAMILY DISCOUNT STORE



HEURES / HOURS: LUNDI AU VENDREDI - 8 H À 21 H • MONDAY TO FRIDAY - 8 AM TO 9 PM  
SAMEDI - 8 H À 17 H • SATURDAY - 8 AM TO 5 PM • DIMANCHE - 9 H À 17 H • SUNDAY - 9 AM TO 5 PM

*Félicitations aux diplômés 2023!  
Congratulations Class of 2023!*

**SHAWVILLE AUTO SERVICE & USED CAR SALES**  
Murray & Jerry, Props.

Mécanique - Parallélisme - Analyse par ordinateur - Mise au point et émissions  
Mechanical - Alignment - Computer Scan - Tune-up & Emissions

475 Main St., Shawville • **819-647-3881**



### L'ENVOLÉE LANCE SIMEON ET LE TRAIN

Les élèves, les enseignants, le personnel et les parents de l'école L'Envolée de Campbell's Bay se sont réunis à la salle RA, le 9 juin, pour le lancement du livre « Les mystérieuses aventures Siméon et le train », une collaboration de toute l'école.

Le livre, illustré par Sylvain Blouin et financé en partie par le programme provincial Culture à l'école, aborde des éléments de l'histoire de la région et est écrit en français et en anglais pour représenter les caractéristiques linguistiques du Pontiac. Les illustrations et le texte ont été inspirés par les dessins et les écrits des élèves et personnels.

Des kiosques ont été installés dans la salle où les dessins originaux des élèves ont été exposés. Certains élèves de chaque classe ont parlé du livre et de sa genèse. Le livre est disponible depuis le 12 juin et peut être acheté en contactant l'école.

**PHOTO :** Les élèves de la classe de 2e année qui ont parlé du livre, de gauche à droite : Miguel, Alix, Mia, Emma, Everly et Prestyn.

**Avis public :** Ontario Power Generation continue d'améliorer les structures du pont près de la centrale des Chenaux, à l'intersection du chemin des Chenaux et de la route 301. Pour faciliter les travaux, le pont sera fermé pendant la nuit (de 20 h à 5 h) à différentes reprises.

Vous trouverez un calendrier des fermetures à venir sur [opg.com/eastern](http://opg.com/eastern)

**A public notice:** Ontario Power Generation is continuing equipment upgrades on the bridge near Chenaux Generating Station (Chenaux Road/Road 301). To accommodate the work, overnight closures of the bridge are required on various dates from 8 p.m. to 5 a.m.

A schedule of upcoming closures can be found on [opg.com/eastern](http://opg.com/eastern)

ONTARIO  
POWER  
GENERATION



### MICHAELA CAHILL A REALISÉ SA PREMIÈRE CHANSON COUNTRY

Michaela Cahill a introduit sa première chanson country « Only exception », accompagnée de son partenaire de duo M. René Bertrand, vendredi le 26 mai, devant une salle complète d'amies et famille au Café Downtown. « Ça toujours été un rêve pour moi de composer un CD et cette chanson est le premier pas dans cette direction. Je suis chanceuse d'avoir un si grand groupe de soutien qui facilite la réalisation de mon rêve. » Elle nous informe qu'elle planifie plusieurs spectacles pour introduire sa musique à la population et elle travaille fort à écrire d'autres chansons country pour son CD qu'elle souhaite terminé au printemps 2024. Pour en savoir plus, suivez sur les pages médias à Michaela Music.

-Gaëtan Forges

**PHOTO :** Michaela Cahill à la présentation de sa nouvelle chanson « Only Exception » au Café Downtown accompagnée de son partenaire de son duo René Bertrand.

## Two Bristol businesses struggle with municipal decisions

MARYAM AMINI

**BRISTOL** – Two Bristol businesses have had run-ins with the municipality recently and have turned to

the community for support. My Way chip stand, usually located in Norway Bay in the summer, is struggling to obtain an operating permit this year and the Norway

Bay Golf Course is burdened with excessive taxes. John Edelman and Jodi Armstrong, the golf course's owners, say their municipality is unsupportive of area businesses, a claim Mayor Brent Orr denies.

#### Operating permit denied

Chantal Labrie, owner of My Way, started a petition in May asking the community to show their support for the business in hopes that it would help her secure a permit this year, which council had denied due to the bad condition of an adjacent, dilapidated building. She was notified the permit was denied on April 27 and she attended the next council meeting on May 1 where the decision was announced.

Christina Peck, Bristol's Director General, said the municipality has no issue with My Way itself stating it's an "added attraction" to the community.

## ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES  
**PILON**  
KITCHENS  
Fabricant d'Armoires de Cuisine  
Kitchen Cabinet Maker  
[www.pilonkitchens.com](http://www.pilonkitchens.com) • [Zach@pilonkitchens.com](mailto:Zach@pilonkitchens.com)  
Zach Pilon – 819-648-5654  
RBO 5676-1638-01

Plus de 10,000 lecteurs.  
Distribué dans tous les foyers du Pontiac.

**PONTIAC Journal**  
DU PONTIAC

We Sell Readership.  
10,000 Copies distributed to  
every Pontiac Household.

**TR**  
NOTAIRES

**TRÉPANIER & RAFFOUL  
NOTAIRES/NOTARIES**

Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon

Marc Trépanier / André Trépanier

Dany Raffoul / Marianne Guillemette

510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021

37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /  
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582

— “Bristol” p. 28



*À partir d'aujourd'hui...  
From this day forward...*



DEUX MILLE VINGT-TROIS  
**Mariées ~ Bridal**  
TWO THOUSAND AND TWENTY THREE

## Nouvelles tendances de la mode vestimentaire pour 2023

Ce que vous porterez lorsque vous descendrez l'allée est l'une des décisions les plus importantes de votre journée de mariage. Vous imaginez-vous dans une robe de mariée classique, ou les styles traditionnels vous semblent-ils contraignants ? Pour vous aider à exprimer votre personnalité unique le jour de votre mariage, 2023 vous propose de nombreuses nouvelles tendances pour vous inspirer.

### 1. Quelque chose de bleu

Alternative au blanc classique, le bleu est le chouchou des créateurs de robes de mariée pour 2023. Recherchez des robes dans des teintes comme le bleu pervenche, le bleu glacier et le bleuet.

### 2. La petite robe blanche

Si vous avez l'esprit enjoué, une robe de cocktail audacieuse vous permettra de bouger facilement et de vous

mettre en valeur. Les créateurs de robes de mariée proposent un large éventail de minirobes blanches de soirée, ornées de détails décoratifs dignes d'une robe de mariée classique.

### 3. Combinaisons pantalons de mariée

Vous voulez un look qui ne soit pas celui d'une princesse des fées, mais qui ne fasse pas de compromis sur l'aspect dramatique ? La mode nuptiale fait d'énormes progrès avec les séparations blanches héritées du passé. Ces costumes impeccables taillés s'intègreront facilement à votre garde-robe d'après-mariage. Vous pouvez envisager d'ajouter des ornements romantiques comme de la dentelle, des noeuds ou une traîne en tulle.

### 4. Fentes hautes

Imaginez la robe de mariée classique avec une touche de femme fatale. Un aperçu allongé de la jambe peut équilibrer

l'ampleur de la silhouette de votre robe. Portez une sandale à lanières délicates pour allonger la ligne de vos jambes.

### 5. Des choix consciencieux

Si vous souhaitez exprimer vos valeurs dans le choix de votre robe, recherchez une marque qui utilise des tissus durables ou de la dentelle ancienne réutilisée. Certains créateurs consacrent également une partie de leurs revenus à des actions en faveur de l'environnement et de la justice sociale.

### Location de la salle

Disponible pour réunions, parties et réceptions.  
De mai à octobre



### Hall Rental

Available for meetings, parties & receptions  
May to October

Information:  
Rhonda Meisner - 819-647-8300  
or rmeisner1008@hotmail.com



- Air climatisé/Air Conditioned • Chauffé/Heated
- Peut recevoir jusqu'à 200 invités/  
Accommodates up to 200 guests

Pour les réservations,appelez ou envoyez un SMS:

For bookings call or text:  
**819-639-2313**

# Serenity

Salon & Medi-Spa

### DÉTENDEZ-VOUS ET FAITES-VOUS DORLOTER.

Laissez-nous vous aider à préparer votre journée spéciale.  
Nous vous ferons paraître et vous sentir à votre meilleur.

### RELAX AND BE PAMPERED.

Let us help you prepare for your special day.  
We'll have you looking and feeling your best.

354 Main St., Shawville  
**819-647-5403**



Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)  
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule  
pratique d'orthodontie  
à temps plein à Aylmer*

*The first and only  
full-time orthodontic  
practice in Aylmer*



**Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes**  
**Specialized orthodontic care for children, teens and adults**

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !

- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

**Plaza Glenwood**  
210, chemin d'Aylmer, Gatineau  
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

**819.685.0808**  
[info@OrthoOutaouais.ca](mailto:info@OrthoOutaouais.ca)  
[www.OrthoOutaouais.ca](http://www.OrthoOutaouais.ca)



# Bridal

TWO THOUSAND AND TWENTY THREE

*From this day forward. . .*

## Antique car holds special memories for local youth

PETER L. SMITH

**SHEENBORO** – Wyatt Ranger, 27, was gifted a special antique car three years ago by his grandparents Donat and Doris Ranger from Sheenboro. The classic 1962 Mercury Monterey is special not only because of its age, but also because Donat passed away this spring. Wyatt plans on honouring his grandfather's legacy by using the vehicle in his upcoming wedding in July in Alberta.

The car is stored all winter and Wyatt, who works in the oilfields in Alberta, takes the car out every summer when he flies home for a vacation to visit family. Wyatt, who said he doesn't have much time to meet people when he's working 14 to 20 hours a day, met his fiancée Brandi online. "It

turned out I was actually working with her cousin at the time, although I didn't know it," he noted.

The car needed some maintenance this spring and Wyatt's dad, Tim Ranger, ensured it was completed before the father and son took to the open road and travelled from Deep River to Bonneyville, Alberta in the 1962 Monterey, a three-day drive.

"I truly believe we had my grandfather looking over us on our trip. My dad and I were very lucky to be able to do something like that together, especially in a car that means so much to our family," concluded Wyatt.

Donat worked as a mechanic at Lepines Garage in Chichester for many years and afterwards opened his own garage in Nichabau.



Wyatt Ranger and his fiancée Brandi with the 1962 Mercury Monterey, a gift from his deceased grandfather that he plans on using in his wedding next month.

### CUSTOM DRAPERY, ASHLEY FURNITURE AND MATTRESS WORLD SAY WELCOME TO THE NEIGHBOURHOOD

Three stores – Custom Draperies, Ashley Homestore and Mattress World – all located in the same area of Matthews Avenue held a free BBQ with a bouncy castle and children's entertainment, June 10, as part of their Welcome to the Neighbourhood event. Customers took advantage of specials at all three locations and entered draws for a chance to win one of five prizes totalling \$6,500. The grand prize (\$1,000 for Custom Draperies, \$1,000 for Ashley's, \$1,000 for Mattress World and \$500 for bedding at Custom Draperies) was won by Eddy Pearson from Chalk River. A Pontiac customer, Anita Foster from Shawville, won \$1,000 for blinds at Custom Draperies. "We had an amazing day with great customer support," said Custom Draperies owner Eileen Malette.

-Peter L. Smith

**Photo:** Eileen Mallette and her sister Noella Stevens, co-owners of Custom Draperies, draw the prize winners' names.



*Catering  
is not just  
our business,  
it's our  
passion!*

**Our friendly and professionally attired staff  
is ready to serve a delicious and  
well-presented meal to your upcoming event.**

- Formal and Informal Wedding Dinners
- Family Style Dinners at the Farm
- BBQs and Reunions - Dinner by the Lake
- Our Famous Buffets - Late Night Luncheons

**WE NOW ALSO OFFER:**  
Poutine Bars, Taco Bars & Slider Bars!  
Competitive prices, with over 29 years of experience.

ULLRICH'S.CA | 613.735.6025  
214 PEMBROKE STREET WEST  
PEMBROKE, ON K8A 5N2



**FIT, RELAX & RECLINE**



Neriviano Reclining Chair  
**\$599**

Indulge in comfort while saving on space.  
Available in Mocha, Gray or Chocolate



Markridge Reclining Chair  
**\$1,399**

One-touch (hand control) with adjustable positions.



Ballister Reclining Chair  
**\$2,199**

One-touch (hand control) with adjustable positions Easy View power adjustable headrest and power lumbar support



**MON  
CHÉRI**  
Designer Inspired Knit Patterns on the Outside to Body Supporting Layers on the Inside!

**Crafted**  
NOT MANUFACTURED

**\$166.58** OR PAY **\$1,999 NOW!**

Queen Size Mattress | Our tag price is \$2,999  
Twin XL \$1,749 • Full \$1,849 • King \$2,549



Breegin Chairside End Table  
**\$209**  
YOUR CHOICE  
Small but essential.  
Includes a deep drawer for handy storage.



**Mattress  
World**

**3500 square feet  
of sleep on 1 level!  
Behind Ashley Homestore building.**

**613-629-5465**

Hours: Mon.-Fri., 9am to 5:30pm – Sat. - 9am to 4pm – Sun. 11am to 4pm

**ASHLEY**

**QUALITY FURNITURE & MATTRESSES AT AFFORDABLE PRICES!**



*À partir d'aujourd'hui...  
From this day forward...*



## Raise a glass to the bride and groom

A traditional part of every wedding celebration is the many toasts that are given to congratulate the bride and groom on their special day. Some are filled with jokes, other are very sentimental. Here are a few that express wishes for the newly weds in a more poetic way than more standard toasts.

### Wedding toast

May you build a house by the sea together  
as if you are building the world anew.

From the sea you will pull everything,  
green hopes, glistening and red-faced,  
all the tears that fall from nowhere,  
every piece of bone that your hearts defy,  
and then a roof with its dreams hammered  
tightly into tin.

May this new home make you stronger,  
Here surrounding you, the smiles  
of surprising good fortune,  
bending like reeds,  
smiling pillows for all that is quiet,  
for your intimate whispers,  
for a quill on the sand,  
and footprints, \_\_\_\_'s  
and \_\_\_\_'s.  
May your home be made of footprints.

May you build your home in a sea of mountains,  
in a forest, in a city, on a field's edge  
by a well-built fence.

You will take everything from this fence,  
for you are building the world.

### Toast to the couple

May you both grow greater together  
than your singular ambitions ...  
May your lives billow broader  
than all that sustains us ...

### Joyful Wedding Song

We are getting hitched!  
We agree  
to pull this over-flowing wagon  
of ourselves  
to the very end of life's longest road!



### Family toast

Let us toast  
today's affection and love  
which holds us all together.

Let us toast  
their accomplishments  
each day, each step  
along the paths of their lives,  
now one.

Let us toast  
the difficult moments, too,  
from which we each receive  
a gift of understanding.

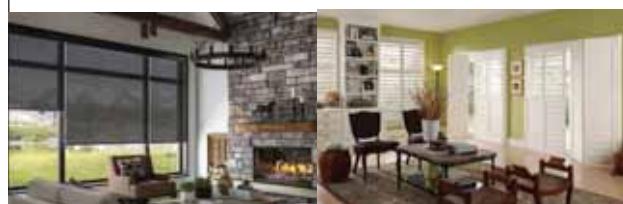
And let us honour  
each day of their lives, quick or smooth,  
for their every step has brought us all  
to this table, to these chairs ...  
to these deep & caring families.

(F.R)



**CUSTOM DRAPERIES,  
BLINDS, AND BEDDING IS**

**LOVING  
OUR NEW  
LOCATION!**



**COME SEE US AT  
12 MATTHEWS AVENUE  
BESIDE ASHLEY HOMESTORE**

*Custom Draperies,  
Blinds, and Bedding -*

*trust the  
blind experts!*



**Custom Draperies & Blinds**  
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

**TheBlindExperts.ca**

**613-735-0370**

**12 Matthews Avenue, Pembroke, ON.  
beside Ashley Homestore.**

**MACGREGOR**  
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED  
Serving Ontario & Quebec since 1975

**SEPTIC TANK PUMPING**

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

**613-582-3459 • 1-800-267-0118**  
Fax: 1-613-582-7383 • [www.macgregorconcrete.com](http://www.macgregorconcrete.com)

**TWISTED MIST**  
NEW FLAVOURS!  
Wine. With a Twist!

**CORK CULTURE**

1065 Pembroke St. E., Pembroke  
613-732-1637  
[www.corkculture.ca](http://www.corkculture.ca)  
[@corkculturepembroke](https://facebook.com/corkculturepembroke)

**SORTIR DU BOIS HOSTS  
OPEN HOUSE BBQ**

On June 6, Sortir du Bois held a free open house BBQ at their headquarters in Campbell's Bay to spread the word about the organization and its programs. Sortir du Bois aims to help with the social and professional integration of 18 to 45 year olds who need a bridge to employment or who are planning to return to school. They offer a 22-week course where participants are paid while acquiring skills and knowledge about the job market in fields like forestry, agriculture, business services and community organizations. The program is offered year-round and participants can join at any time.



-Allyson Beauregard AB

**PHOTO :** Sortir du Bois employees Kyle Bertrand and Émilie Demers.



**ARIENS**

  
**DELUXE 28sho**

  
**IKON XD-52**

  
**LAWN MOWER**

  
**WOOD CHIPPER**

  
**LEAF BLOWER**

  
**TRIMMER**

  
**WATER PUMP**

  
**INVERTERS** 2000W 4000W

**DUCAR**

**RG Dick Plummer**  
MARINE & POWER PRODUCTS

1495 Pembroke St. W.,  
Pembroke, ON

**613-735-2316**  
[www.dickplummer.ca](http://www.dickplummer.ca)

**Bristol — from p. 24**

"Refusing the permit stems from an ongoing dispute with the current owner of the adjacent building where the chip stand is located, who refused to secure the building with fences etc. In the past, the owner of this building has refused to comply with our requests to either secure or demolish the building. Its degraded state and mould issues have forced the municipality to suspend issuing the permit for public safety and liability concerns. We're open to the owner of the canteen operating in a different location," she said. The need for an appropriate power source and septic make it difficult for Labrie to change her location.

Orr told the *Journal* the decision was made for safety reasons, but noted as of June 5 discussions were in the works with the owner of the building to build a fence and provide proof of insurance, which would allow Labrie to obtain a permit.

**Taxes too high  
say golf course owners**

Meanwhile, Jodi Armstrong and John Edelman, owners of the Norway Bay Golf Course, have been struggling with tax bills dating back two years. Their property was re-evaluated at a higher rate they found unfair. According to them, it took 18 months before they could meet with the municipality, take the case to a tribunal and have the assessment revised. They refused to pay their taxes in the meantime, so interest was added. They asked the municipality to waive the interest charges since the delays were outside their control and were based on the wrong assessment, but were refused.

"The assessment was done by the MRC and had nothing to do with the municipality. We needed someone from the MRC to be at the meeting, but it didn't take 18 months. They didn't pay their taxes for two years; that's not acceptable. They can do a payment plan and we've encouraged them to apply for grants from the MRC through different programs," explained Orr.

The business also requested tax relief, which include government programs or policies that help lessen the burden of taxes for businesses. "Council discussed their case and decided not to do it based on our criteria [which were not disclosed]. We didn't give tax relief to other businesses either," Orr said, refuting claims that the municipality doesn't support its businesses.

"I think they are just frustrated with the tax issue. We've rented their hall several times ourselves, adding up to around \$10,000," he concluded.

In response, Jodi Armstrong noted they paid their taxes in full on May 31 and only refused to pay the interest at the same time. In a council meeting on June 5, the council refused to waive the interest and gave them the deadline of June 8 to pay, or the property would be put up for tax sale; the interest was paid in full on June 8. "Fifty people from the community came to the meeting to support us but still the council did not hear us. They only told us they may reimburse the interest later after the new assessment based on the tribunal is in place. I have documents to prove that it took us 18 months to be able to meet the council. Businesses are dying in this area because the municipality is not supportive," she stated.



**RIVerview  
HEIGHTS**  
RETIREMENT RESIDENCE

400 Bell Street | Pembroke, ON

[www.riverviewheights.ca](http://www.riverviewheights.ca)

On behalf of Riverview Heights,  
we wish you a wonderful Father's Day!



Call Ashley to book your tour!  
613-735-2200 ext. 121

# PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

## AI and education

On-going developments in AI (artificial intelligence) have resulted in much speculation and some concern. Fred Ryan's recent article in the *Journal* provided a background for a more detailed discussion of AI and society. With the current school year coming to a close, there is a special interest for AI applications in education. To test the impact that AI may have, I presented two mathematical problems to the Bing AI application available on the Windows Edge browser. The problems were presented with the initial options provided by Bing – no attempt was made to refine or alter the system.

The first problem is representative of standard high school math problems: A rectangle has an area of 20 cm squared and a perimeter of 18 cm. What are the dimensions of the rectangle?

The second problem requires a bit more mathematical prowess but should be solvable by students wanting to continue their education in science or

engineering. The problem is: A rectangular room has integer dimensions. The area is equal to the perimeter. What are the dimensions of the room?

The results were interesting. Bing correctly presented the formulas for both problems. However, my first use of the system, in January, resulted in incorrect answers. But, a second attempt in June, resulted in correct answers - 4 and 5 for the first problem; 6 and 3 for the second problem. (4 and 4 is also a solution for the second problem, but some may consider this as a square and not as a rectangle.) In all cases, Bing displayed the details of its method to find solutions. And certainly, for the second attempt, a teacher would have difficulty determining if the solutions were developed by a student or by an AI application.

All indications point to a world where mathematics education is not a necessity. This raises the question: Why learn mathematics? There may be several

possible answers. First, because it's on the curriculum and passing the math exam is necessary for a high school diploma. The second reason is that mathematics is everywhere, thus a knowledge of the basics of mathematics is necessary in our society. A third reason is that mathematics trains the mind in logic and rational thought. The fourth reason may be that mathematics, along with music and poetry, takes the human mind to its highest cultural development. In reality, the reason is not limited to one option. There may be several very good reasons to learn mathematics at the high school level.

Of course, mathematics is not the only subject that is affected by AI. There is no limit on the application of AI to education. The question is: How will AI be integrated into the educational system as a complement and enhancement of humanity? The answer to this must go beyond teaching as an end-in-itself to a full and meaningful participation in society. But it all starts with education and human understanding. And yet, we dare not rush in where angels fear to tread! We must get this right if all of humanity is to survive and prosper.

## ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

**Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario** is an approved facility to market Quebec livestock. If you choose to market your livestock through Ontario Stockyards Inc. we would require your stakeholder number and a site number.

For more information and to market your livestock please contact:

**Ab Carroll: 705-344-6654**  
**Brian Pascoe: 705-878-6918**

**Office Tel: 705-458-4000**  
Fax: 705-458-4100  
Email: [info@ontariostockyards.on.ca](mailto:info@ontariostockyards.on.ca)



**Box 1051, 3807 Hwy 89**  
**Cookstown, ON L0L 1L0**  
[www.ontariostockyards.on.ca](http://www.ontariostockyards.on.ca)

beautiful family-owned business in Thorne. The idea for the business was born during the pandemic when owners Dwight Prophet and Christie Steadman-Prophet found it challenging to find plants for their gardens due to many greenhouse closures and limited selections. As a solution, they decided to grow their own plants and flowers, which launched their passion for the hobby into full bloom. They soon decided to expand their greenhouse and offer their plants and creations to the public, opening in May 2022.

They expanded yet again this year, taking on more contracts and building an additional greenhouse to be able to offer a wide selection of flowers, baskets, trees, shrubs, and fruit and vegetable plants.

With the couple's retirement from their jobs in the city approaching, the company will be launching a website this fall so customers can continue to place orders throughout the winter and they look forward to adding many new services and offerings to their roster.

## PONTIAC'S BUSINESS BUZZ

### A growing family business: Belgian Acres Farm



Owners of Belgian Acres, Dwight Prophet & Christie Steadman-Prophet are proud of their growing family-owned business.

CRYSTAL DUBEAU

THORNE – What began as simply a solution to a pan-

demic-related challenge quickly grew into much more with the creation of Belgian Acres Farms, a

[www.pontiacjournal.com](http://www.pontiacjournal.com)

**Centre de ressources connexions Resource Centre**

### Join our Board

WE'RE LOOKING FOR MOTIVATED AND PASSIONATE OUTAOUAIS RESIDENTS TO JOIN OUR BOARD OF DIRECTORS TEAM!

**Interested?**  
SEND US AN EMAIL AT [CONNEXIONSBOARD@CENTRECONNEXIONS.ORG](mailto:CONNEXIONSBOARD@CENTRECONNEXIONS.ORG) BEFORE JUNE 21

Need more info?  
**CALL 819-557-0615**  
To explore our activities and initiatives, visit our website: [centreconnexions.org](http://centreconnexions.org)

**Centre de ressources connexions Resource Centre**

**- 2022 / 2023 -**

### ANNUAL GENERAL MEETING

**June 27**  
**7 PM - 9 PM**

Connexions Wakefield Satellite Office (second floor), 721, chemin Riverside, Wakefield, QC  
Free parking; entrance behind the building

with Keynote Speaker - Joanne Dubois Adjointe à la directrice du RLS Pontiac, Répondante de l'accessibilité aux services en langue anglaise, Direction RLS du Pontiac, CISSS de l'Outaouais

Refreshments will be served!

Register at: [centreconnexions.org](http://centreconnexions.org) or scan to sign up

Questions? 819-557-0615 or [info@centreconnexions.org](mailto:info@centreconnexions.org)

École collégiale de l'Outaouais de l'Université Québec



### A PASSION FOR FLOWERS AT FLEURS THOMPSON

Natalie Thompson, a Sheenboro resident, decided three years ago to channel her love of flowers into a seasonal home-based business that's open from July to mid-October. She established Les Fleurs Thompson and has been quite successful, with an eye for creating the perfect arrangement for many occasions. More than 80% of the varieties she grows are started from seed at home. "We love everything to do with flowers and take great pride in offering quality blooms to the Pontiac and surrounding areas," said Thompson, who's a vendor at the Marché de Chapeau every week.

-Peter L. Smith



**THANKS FOR  
ALL THE SUPPORT.  
HAPPY CANADA DAY SHEEN!**

**f aventure totale**

**AVVENTURE TOTALE**  
Hwy. 148 & Dempsey Rd., Waltham

## CASSIDY'S TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"



### GET READY FOR SUMMER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers  
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

All Containers are wind & water tight.  
Container Condition, Colour and Grade  
will be reflected by the price.



1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881  
Toll Free: 1-800-663-6615 • [www.wemovetheworld.com](http://www.wemovetheworld.com)  
Free Delivery within Renfrew County

## COME AND CELEBRATE CANADA DAY THE SHEENBORO WAY! SATURDAY, JULY 1, 2023



## River Ridge Marine: transporting your boats safely



PETER L. SMITH

**PHOTO:** Natalie Thompson of Les Fleurs Thompson with some flats of flowers she has for sale at the Chapeau Market.

**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES** — River Ridge Marine is a two-dimensional business that meets several needs of boating enthusiasts both on and off the water, especially those

who want to explore large lengths of the Ottawa River.

Firstly, in conjunction with the MRC Pontiac, River Ridge transports boats of various sizes around obstructions on the Ottawa River, lifting them out of the water and then re-launching them above or below the obstructions so boaters can enjoy more of the River. This service is needed in areas like Portage-du-Fort where boats need to be transported around the Chenaux Dam and re-launched in Bryson, as well as in Chapeau where boats are put back in the water at the Desjardinsville dock; the reverse applies in both situations if boaters are

travelling in the opposite direction.

Secondly, River Ridge Marine offers a full range of marine services including minor repairs and tune-ups. Come fall, they can winterize, shrink wrap and store boats until spring when they will unwrap them and get them water-ready for the summer. "As an added service, we now specialize in deep restoration, bringing watercraft back to almost showroom-like condition," noted owner Gerry Cameron.

Cameron's business is the only marine service on the water between Mattawa and Arnprior offering such diversity.

**DEREK  
FLEMING**  
*Trucking & Equipment Rentals*

SAND • GRAVEL • TOPSOIL  
RETAINING WALLS • EQUIPMENT RENTALS • LOGGING

819-689-5767 ~ 613-639-3421  
CALL FOR A FREE ESTIMATE TODAY!

**MIDAS**

**SUMMER MAINTENANCE  
PACKAGE**

**\$69.99**  
Plus tax.  
Most vehicles.

**\$99.99**  
For 5W/20 or 5W/30 oil.  
for most Synthetic Oil

"We Take Care of Everything!"

\*Up to 5 litres of oil. Synthetic or other grades of oil extra. Plus shop fee of up to 15% based on non-discounted retail price, not to exceed \$35.00, where prohibited. Plus disposal fee where prohibited. Void where prohibited. TPMS Reset not included. Installation of seasonal tires extra. No cash value. Coupon required. Not valid with other offers. See participating stores for details.

Over  
25  
Years  
experience!

**Frank Michaud  
CONSTRUCTION**

GENERAL CONTRACTOR  
COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
**819 689-2078**

CELL: 613 401-3754 ~ const.frankm@hotmail.ca  
CHAPEAU, QC • RBQ#8361-2879-01

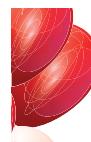
**ED'S RADIATOR REPAIRS**

Auto, Truck &  
Industrial Radios

**OIL UNDERCOATING & RUSTPROOFING**

Truck Caps  
Heater &  
Gas Tank Repairs  
Complete Auto Service  
Portable AC repairs for  
Heavy Equipment

**FREE INSPECTION**  
**613-735-5004 ~ 613-735-0855**  
1361 Pembroke St. W., Pembroke, ON  
(Corner of Golf Course Rd.)



**COME AND CELEBRATE CANADA DAY  
THE SHEENBORO WAY!**  
SATURDAY, JULY 1, 2023

The Fort's ready to rock and roll for 2023

PETER L. SMITH

**SHEENBORO** – Hotel Pontiac, commonly referred to as 'The Fort' or Fort William, kicked off its 2023 summer season, June 3 and 4, beginning with breakfast and then live music in the afternoon. The venue has been popular for many years, with access by boat (Ottawa River) as well as land. Its outdoor patio overlooking the river is the perfect spot to sit under an umbrella while enjoying live entertainment.

Fort William was originally named Lac des Allumettes by the Hudson's Bay Company, which operated the site as a trading post in the early 1800s. Its name was later changed to Fort William to recognize William McGillivray, managing director of the Northwest Company. The Anishinaabe First Nations people traditionally gathered at Fort William in the early years; a cemetery on the property pays tribute



Hotel Pontiac is ready for summer 2023.  
to them.

Hotel Pontiac was built in 1896 by James McCool who purchased the property from the Hudson's Bay Company. The existing structure was twice the size in the early years, with 60 rooms available for rent upstairs.

A huge attraction then and now is the destination's miles of sandy beach-

es. A modular dock installed in 2012 dock can accommodate 6 large boats for overnight stays or 13 smaller boats. Trevor Miller, who owns Hotel Pontiac, also has cottages for rent behind the facility. Boat tours are offered to various locations by a private business, with Oiseau Rock and its ancient pictographs as a popular attraction.

Backed up or Blocked up?  
Looking to have your septic pumped?

**RANGER  
SEPTIC PUMPING  
& PORTABLE TOILET RENTALS**

Shawn Ranger ~ 20 Years Experience  
H.: 819-689-5259  
C.: 613-633-7938

**stoked Oats**  
FUEL THE FIRE WITHIN.  
  
Canadian Grown  
Canadian Made  
Gluten-Free Oatmeal  
Est. 2011  
[www.stokedoats.com](http://www.stokedoats.com)

Canmore AB, Sheenboro QC 819-328-1886

**SunSign  
GRAPHICS**  
613-735-4464  
Pembroke ON.  
[www.sunsigngraphics.com](http://www.sunsigngraphics.com)

**HAPPY  
CANADA DAY!**

**RIVER RIDGE  
marine**

FULL MARINE SERVICE  
BOAT WRAPPING • STORAGE • RESTORING • DETAILING  
LAUNCHING • RETRIEVING • SUMMERIZE • WINTERIZE  
TRANSPORT • DELIVER • MARINE ENGINE REPAIR

(613) 585-7752  
19 SIKORSKI RD., DESJARDINSVILLE, QC

**GSX**  
GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE

Jump Swim Tube Surf  
Board Ski Cruise Skate  
Boat-Gear-PFD & Captain  
[www.griffslaughtereexperience.ca](http://www.griffslaughtereexperience.ca)

613-281-5846  
GRIFFITH SLAUGHTER  
[griffithslaughtergmail@gmail.com](mailto:griffithslaughtergmail@gmail.com)

**The Flooring People**  
**Flooring Dunn Right**

Hardwood, Laminate, Vinyl, Carpet  
and Installation ~ FREE ESTIMATES

Christopher Dunn  
Owner  
[chris@theflooringpeople.ca](mailto:chris@theflooringpeople.ca)

613-735-8190  
Fax: 613-735-7327  
179 Agnes Street,  
Pembroke, ON

**MIKE'S  
STUMP REMOVAL**  
all sizes  
easy access to backyards  
environmentally friendly  
free estimates  
Mike Fox  
**613-735-6941**

[www.MikesStumpRemoval.ca](http://www.MikesStumpRemoval.ca)  
SERVING PONTIAC AND RENFREW COUNTY SINCE 1999



**LES FLEURS THOMPSON**  
LOCAL FLOWERS - GARDENER - FLORIST  
**819-647-8308**  
[fleursthompson@gmail.com](mailto:fleursthompson@gmail.com)  
SHEENBORO, QC.

HERITAGE CANADA | PATRIMONE CANADA  
THE RECREATION ASSOCIATION | L'ASSOCIATION DE LOISIRS PRESENTS :

**FÊTE DU CANADA  
CANADA DAY**

**THE SHEENBORO WAY**



**1ER JUILLET  
JULY 01**



Mass	9 h 00	Messe
Breakfast	9 h 30 - 11 h 00	Déjeuner
Silent Auction	10 h 00 - 13 h 30	Encan
Children's Games	11 h 00 - 15 h 00	Jeux D'enfants
Bar-B-Q		Bar-B-Q
Astronomy Station		Station D'astronomie
Music - A. Jones		Musique - A. Jones
Welcome	11 h 45	Welcome
Parade	12 h 00	Parade



T-SHIRTS FOR SALE  
CASH ONLY EVENT



## We have what you need!



**EXCAVATION  
BULLDOZING  
CRUSHED  
GRAVEL  
SEPTIC  
SYSTEMS  
LANDSCAPING  
POURED  
FOUNDATIONS**

## M. KIDD & SONS LTD.

*"Your Home & Cottage Lifter"*

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359  
mkiddconstruction@gmail.com

**It's time for  
an upgrade**



TS 354XD



TS 146XK



TS 248XD



Premium quality cut  
with exclusive, specially-  
designed decks



Easy & comfortable ride  
with top-of-the-line seats  
and ergonomic steering



Year-after-year durability  
with fabricated steel decks  
and solid steel hoods

**RG Dick Plummer**  
MARINE & POWER PRODUCTS  
1495 Pembroke St. W.,  
Pembroke, ON  
**613-735-2316**  
[www.dickplummer.ca](http://www.dickplummer.ca)

## SADC highlights 2022 accomplishments at AGM

### PETER L. SMITH

**L'ISLE-AUX-ALLUMETTES** – The SADC Pontiac held their annual general meeting, June 8 at Harrington Community Centre, with about 40 people in attendance.

Rhonda Perry, SADC director, and Ken Pack, vice-chairman, stressed how the pandemic made everyone more aware of the need to support local businesses and buy local products. The event tied in with the soft opening of the Marché de Chapeau inside the hall. A video presentation highlighting a few Pontiac businesses played in the background while attendees could shop local vendors.

Corey Spence, a local business owner and mayor of L'Isle-aux-Allumettes, emceed the evening, which saw five members re-elected to their respective seats: Seat 1 - Pontiac Ouest Entrepreneur - Donald Gagnon; seat 3 - Pontiac East Entrepreneur - Kristine Amyotte Beck; Seat 5- Ken Pack, Seat 7-Youth Entrepreneur - Paul Boisvert; and Seat 9 - Business Entrepreneur - Rita Payne.

In 2022-2023, the Soutien au travail autonome program received 5 requests from people looking to start their own businesses. Four of them received technical assistance in the start-up phase while the fifth client went directly into operation. These five entrepreneurs created 10 full-time jobs. The program is offered through Emploi Québec, with mentoring through the SADC Pontiac, noted Amy Taylor, SADC business advisor.

Thirteen training sessions were offered last year, three of which were in collaboration with Caisse populaire des Rivières de Pontiac (Fort-Coulonge) branch. They also worked with Chela Inc. to offer a two-day do-it-yourself marketing summit for entrepreneurs looking to create and implement their own small town marketing strategies.



The SADC Board gifted Rhonda Perry with a new golf cart for her 25 years of service to the Board.

The SADC also disbursed \$270,000 through the Small Business Assistance Project for Pontiac businesses in the accommodation, food, agrotourism, activities/attractions sectors. This was funded through the Government of Canada - Canada Economic Development.

The Green Shift program provides grants covering up to 80% of the cost of professional fees (max \$10,000) to help small businesses improve their environmental and economic performance by adopting eco-responsible practices; it provided \$60,000 to date to two tourism related businesses and one in development.

The SADC supports many other financial assistance programs including a Youth Strategy Loan of up to \$25,000 for young entrepreneurs aged 18-39; it's

interest free for the first two years. They are also in the process of launching the Micro Loan Fund tool to provide "stress-free financing for local entrepreneurs", said Perry. The small loan is available from \$5,000-\$25,000 at a base interest rate of 2% over a 1-5 year repayment term. The loan can be used to purchase equipment, inventory or used as working capital.

Zach Loeks, an award-winning grower, ecosystem expert and author from Micksburg, Ontario, concluded the evening with a presentation on regional food potential in the Pontiac and innovative strategies for the use and conservation of agro biodiversity.

Perry was presented with a commemorative plaque and new golf cart recognizing her 25 years of service.

**Celebrate DAD!**

**CARHARTT SUMMER SALE!**

**SHORTS, POCKET T-SHIRTS & BUTTON-UP SHIRTS**

Assorted styles and colors to choose from.

**JUST IN TIME FOR FATHER'S DAY!**

**Valley Work Wear**  
more than a boot store

680 Pembroke St. E.  
613-735-8290  
(across from McDonalds)

# Petites Annonces / Classifieds

**819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com**

5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) J0X 1R0

## À VENDRE / FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

15 hp EVINRUDE Boat Motor, \$350. MINN KOTA ENDURA 45 Electric motor, \$175. Call for more info. 819-683-2463.

## OFFRE D'EMPLOI

**SORTIR DU BOIS** est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. Venez tenter votre chance!

## JOB OFFERS

**SORTIR DU BOIS** is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. Come and try it out!

**JR DRILLING IS SEEKING A WELL DRILLING ASSISTANT** – must have Class 3 license, welding knowledge an asset but not required. Please call 819-647-5184 or email resume to [info@jrwatertwelldrilling.com](mailto:info@jrwatertwelldrilling.com)

**MICHAEL PICARD STRAWBERRY FARM**, currently hiring full time seasonal staff. Please send resume to: C965 Route 303N, Charteris, Quebec, J0X 2Y0. Phone/Fax: 819-647-5819.

## FIREWOOD

**FIREWOOD** for sale, 100\$/Cord. Delivery available. Call 613-327-8968.

## PRIÈRES

**MERCI MON DIEU** - Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. R.M.

## WANTED

**MATURE PERSON** looking for partial land to rent in the Pontiac area for rifle practice shooting .22, please call 819-682-7575.

## COMING EVENTS

Les Amis du Sault-des-Chats / Friends of Chat Falls - Assemblée générale annuelle / Annual General Meeting - Le jeudi, 22 juin 2023, à 19 h / Thursday, June 22, 2023, 7 pm at Domaine de Pontiac Village. Contact / Contactez chatsfallsfriends@gmail.com or 819-647-2910

LA JOURNÉE NATIONALE DES PEUPLES AUTOCHTONES / NATIONAL INDIGENOUS PEOPLES DAY / JUNE 22 JUIN 2023. 11 h – 23 h. Coin de / Corner of rue Lévesque & chemin de la Chute, Mansfield. Joueurs de Tam Tam/Drummers, Musique, Kiosques, Hamburgers, Hot dogs, breuvages. All Welcome!

RASSEMBLEMENT / GATHERING - Communauté Autochtone du Pontiac Native Community - June 24 juin, 2023, 11 h – 23 h. Coin de / Corner of rue Lévesque & chemin de la Chute, Mansfield. Musique, hambourgeois, Hotdog et breuvages / Levée de fonds pour l'entretien du Jardin de Guérison / Fund raising for the maintenance of the Healing Garden. Bienvenue à tous !

## HELP WANTED

Looking for someone to help restore original wood floors in an old farmhouse. Please call Blaise at 613-762-2993.

## NOTICE

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE** - Prenez avis que Jacqueline Allard en son vivant domiciliée à Chapeau Québec, est décédée à Chapeau Québec le 13 décembre 2022. Un inventaire de ses biens a été fait par le liquidateur successoral Pierrette Vaillancourt ce 4 juin 2023 conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés en communiquant avec Madame Pierrette Vaillancourt, liquidateur 819-230-1205.

**Send us  
your  
letters  
to the  
editor.**

[editor@journalpontiac.com](mailto:editor@journalpontiac.com)



## NOTICES



### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ANNUAL GENERAL MEETING

Vendredi le 30 juin à 15 h • Friday, June 30th at 3pm  
West Pontiac Connects Building beside Caisse Populaire  
120 King Street, L'Isle-aux-Allumettes  
Bienvenue à tous ! • All are Welcome!

### Avis de Convocation Notice of Meeting

#### Assemblée Générale Annuelle 29 juin 2023

#### Annual General Meeting June 29, 2023



10 h 30 ~ 10:30am

Centre communautaire d'AutonHomme Pontiac  
AutonHomme Pontiac Community Center  
128, rue Front, Campbell's Bay. J0X 1K0

**Information : 819-648-2550**

### Villa James Shaw

**Assemblée générale annuelle / Annual General Meeting**  
Shawville Community Lodge, 244 rue Main St Shawville, QC  
le 19 juin 2023 à 19 h / June 19, 2023 at 7pm

#### ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la rencontre\*
2. Nomination d'un président et d'une secrétaire d'assemblée
3. Lecture et adoption de l'ordre du jour
4. Lecture et adoption du procès-verbal de la dernière réunion
5. Lecture et approbation des états financiers
6. Lecture et adoption du budget
7. Lecture et approbation du rapport des activités 2022
8. Élection des administrateurs (3) \*\*
9. Nomination du vérificateur
10. Période de questions
11. Levée de la rencontre

#### AGENDA

1. Opening of the meeting\*
2. Nomination of a president and a secretary
3. Reading and adoption of the agenda
4. Reading and adoption of previous annual general meeting minutes
5. Reading and adoption of the financial statements
6. Reading and adoption of the budget
7. Reading and adoption of the activities report for 2022
8. Election of Directors (3) \*\*
9. Nomination of the auditor
10. Question period
11. Adjournment

\*1. Annual membership fees are due before commencement of meeting in order that participants may vote during AGM.

\*\*2. Term of two (2) year seats elected in 2020 were: Jim Duncan and Rick Valin with David Gillespie replacing Larry Coleman as interim director.

## FOR SALE

### VOUS AVEZ TOUJOURS RÊVÉ DE POSSÉDER UN TERRAIN (OU PLUS) SUR UNE ÎLE ?

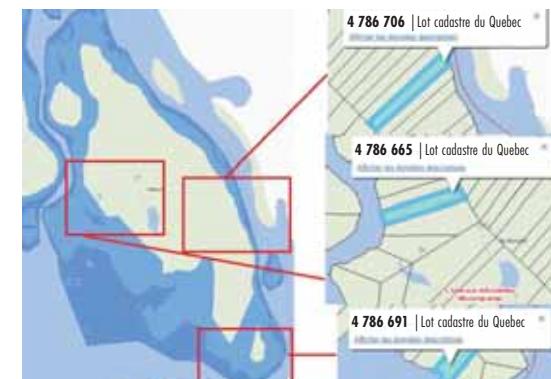
Nous avons 3 lots boisés (de 8 à 10 acres) à vendre sur la rivière des Outaouais sur l'île Marcotte dans la Municipalité de l'Île-aux-Allumettes.

#### HAVE YOU ALWAYS DREAMED OF OWNING A LOT (OR MORE) ON AN ISLAND ?

We have 3 wooded lots (from 8 to 10 acres) on Outaouais river on Marcotte's Island, Municipality of Îles-aux-Allumettes.

PERSONNE SÉRIEUSE SEULEMENT APPELEZ / SERIOUS CALLERS ONLY

**819-210-2874**



## OFFRE D'EMPLOI



### MUNICIPALITÉ DE THORNE MUNICIPALITY OF THORNE

775, Route 366 Ladysmith, Québec. J0X 2A0

Off: (819) 647-3206 – Fax: (819) 647-2086

### OFFRE D'EMPLOI EMPLOYÉ POUR L'ENTRETIEN DES CHEMINS (SAISONNIER)

Doit détenir un permis de conduire valide de classe 3;  
Doit avoir de l'expérience dans la conduite de machinerie lourde;  
Sera appelé à effectuer diverses tâches physiques intenses;  
Doit être disponible pour travailler les fins de semaine (pour les urgences);  
Doit être âgé de 18 ans ou plus.

**Salaire :** 25 \$/h - 40 heures/semaine - REER et avantages sociaux

**Curriculum vitae indiquant l'expérience et les qualifications seront acceptés au bureau municipal,**

775, Route 366 Ladysmith, QC, J0X 2A0 jusqu'à 15 h le 23 juin 2023.

Ou par courriel : [thorne@mrcpontiac.qc.ca](mailto:thorne@mrcpontiac.qc.ca)

Seulement les candidats qualifiés seront invités pour une entrevue.

### EMPLOYMENT OPPORTUNITY MUNICIPAL ROAD MAINTENANCE EMPLOYEE (SEASONAL)

Must hold a valid class 3 drivers licence;  
Must have experience operating heavy machinery;  
Will be required to perform various strenuous physical tasks;  
Must be available to work on weekends (for emergencies);  
Must be 18 year or older.

**Salary:** 25\$/hr - 40 hours/ weekly – RRSP and benefits

**Résumé stating experience & qualifications will be accepted at the Municipal Office,**

775 Route 366 Ladysmith, QC, J0X 2A0 until

**3:00 P.M. on Friday, June 23, 2023.**

Or by email : [thorne@mrcpontiac.qc.ca](mailto:thorne@mrcpontiac.qc.ca)

Only qualified applicants will be contacted for an interview.

## NOTICE


**ASSEMBLÉE  
GÉNÉRALE  
ANNUELLE  
ANNUAL  
GENERAL MEETING**

Le jeudi, 22 juin 2023, à 19 h  
 Thursday, June 22, 2023, 7 pm  
 Domaine de Pontiac Village

Contact / contactez :  
 chatsfallsfriends@gmail.com or 819-647-2910

## OFFRE D'EMPLOI

**Mont D'or**  
 Golden Peak  
 SOUTIEN À DOMICILE  
 HOME CARE SERVICES

**NOUS  
EMBAUCHONS**  
 Appliquez  
 maintenant

**Direction générale**

Poste à temps plein - 35 heures/semaine  
 La période de mise en candidature se termine  
**le 14 juillet 2023**

**Tâches**

- ✓ Gérer les ressources humaines, financières et matérielles de l'organisme
- ✓ Mettre en oeuvre le plan d'action
- ✓ Travailler en étroite collaboration avec le conseil d'administration
- ✓ Faire les demandes de subventions et les renditions de comptes

**Compétences recherchées**

- ✓ Détenir un diplôme collégiale ou universitaire en administration
- ✓ Avoir de l'expérience en gestion et en finances
- ✓ Une personne autonome qui peut aussi travailler en équipe
- ✓ Connaissances de milieu communautaire et de la région
- ✓ Être bilingue
- ✓ Doit maîtriser les outils informatiques

Pour plus d'information ou  
 pour nous acheminer votre CV:  
**lemontdor@hotmail.ca**

## NOTICES

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2023**

Club de Recherche d'Emploi du Pontiac /

Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac

**Le jeudi 22 juin 2023 à 10 h**

En mode hybride : En présentiel et par Teams

Veuillez confirmer votre présence :

Par courriel au [cjep@cjepontiac.ca](mailto:cjep@cjepontiac.ca) OU Par téléphone au 819 648-5065

**L'ENTOURELLE**

Ressource pour femmes victimes de violence et/ou en difficulté

Shelter for women victims of violence and/or in difficulty

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
2022-2023**

L'EntourElle vous invite à son Assemblée générale annuelle le **vendredi 30 juin 2023 à 11 h 45**.

Veuillez SVP confirmer votre présence auprès de Madame Chantal Vaillancourt, au plus tard le **26 juin 2023 à midi** au 819-683-2709 ou par courriel à [lentourelle@bellnet.ca](mailto:lentourelle@bellnet.ca).  
*Le lieu vous sera divulgué à ce moment-là.*

## OFFRES D'EMPLOI

**OFFRES D'EMPLOI**

Poste à temps plein rotatif (permanent)

Poste temps plein accompagnatrice (contrat un an)

Poste éducatrice sur appel

Installation de Luskville  
 1955 chemin de la Montagne, Luskville, J0X 2G0  
 (tous les postes)

Installation de Shawville  
 316 Argue Crescent, Shawville, J0X 2Y0  
 (seulement poste sur appel)

Le CENTRE DE LA PETITE ENFANCE l'Univers des Bambinos est à la recherche de personnes dynamiques pour des postes d'éducatrices (teurs).

**Exigences pour le poste:**

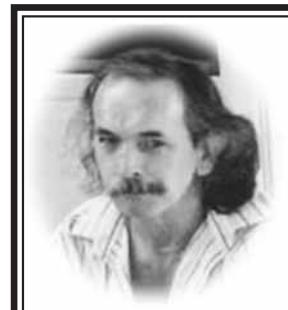
- Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation à la petite enfance ou l'équivalent, ou en voie d'obtenir son équivalence est un atout;
- Certification récente en RCR et premiers soins;
- Connaitre et savoir répondre aux besoins des enfants d'âge préscolaire;
- Avoir un bon sens de l'organisation et de la planification;
- Être dynamique et avoir la capacité de travailler en équipe;

**Salaire :** Selon l'échelle salariale du MFA et certains avantages sociaux

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le **lundi 26 juin 2023, 12 h 00**, à l'adresse suivante :

Comité de sélection –  
 CPE l'Univers des Bambinos  
[cpe@universedesbambinosuniverse.com](mailto:cpe@universedesbambinosuniverse.com)  
 1955 chemin de la Montagne  
 Luskville, Qc, J0X 2G0  
 Fax : 819-455-1027 Tel : 819-455-9697 poste1

## IN MEMORY



**RANGER,  
Joseph Valmore**  
 1956-2023

In loving memory of Joseph Valmore Ranger, born on April 15, 1956 and passed away on Thursday, June 1, 2023 with family by his side, at the age of 67. Beloved husband of Catherine A. Ranger (nee Maston). Valmore met and married the love of his life Cathy while touring New Brunswick. It was love at first sight. Lovingly remembered by his brothers; Lorne (Sue Ranger), Carmen, Roger and his sisters; Viola (Joe Gagnon), Joyce (Kevin) and Anna (Craig Roberts), his goddaughter Melissa along with many nieces and nephews. Loving son of the late Emerita and Omer Ranger, predeceased by his brother Mervin (Sharon Ranger) and his sister Carmelita (MJ Tallon). With many serious medical issues in recent years, he showed his courage in facing life challenges, despite the pain he endured until the end. Respecting Valmore's wishes, a private family service will take place. [www.hayesfuneralhome.ca](http://www.hayesfuneralhome.ca)

## NOTICE

**CHANGEMENTS**

Pour ajouter ou corriger l'information publiée dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2023** téléphonez au **819-683-3582** ou par courriel : [notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com)

**REVISIONS**

To add or correct information that was published in the **2023 TÉLÉ-PONTIAC** phone book, call **819-683-3582**. or By Email: [notice@journalpontiac.com](mailto:notice@journalpontiac.com)

## NOTICE

**Septic Tank  
PUMPING**  
 YEAR ROUND  
SERVICE

**613-732-4926**

You call,  
We Kumm!

## NOTICE

**Traditional Chinese Medicine Acupuncture**

Offering Safe & Natural Treatment for:

- Stress, Anxiety, Insomnia, PTSD
- Chronic & Acute Pain, Arthritis, Sciatica
- Digestive Problems, IBS, Crohn's, Heartburn
- Allergies, Skin Problems, Eczema, Psoriasis
- Mental Health, ADHD, Depression, Addictions
- Menopause, Fertility, PMS, OB/GYN

Call: **613-702-5377**

Book Online: [www.BlaiseRyan.com](http://www.BlaiseRyan.com)

~ Insurance Receipts Provided ~



**JOURNAL**  
DU PONTIAC

OBTENEZ L'INTÉGRALITÉ DU JOURNAL EN LIGNE! ~ GET THE ENTIRE JOURNAL ONLINE!

**WWW.PONTIACJOURNAL.COM**

## NOTICE

MRC **PONTIAC**  
OUTAOUAIS

### SÉANCES D'INFORMATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE VALORISATION ÉNERGÉTIQUE DES DÉCHETS

La préfète de la MRC Pontiac, Mme Jane Toller, aimerait inviter les membres du public à assister à des séances d'information sur le projet de valorisation énergétique des matières résiduelles ("Energy from Waste"). Ces séances permettront aux résidents de poser des questions et d'en apprendre davantage sur cette opportunité environnementale et économique pour la MRC de Pontiac. Les dates et lieux sont les suivants :

- **Lundi le 19 juin 2023 à 19 h 00 - Shawville United Church** (410, rue Main, Shawville, QC, Canada, Québec)
- **Mardi le 20 juin 2023 à 19 h 00 - Salle des Chevaliers de Colomb de Fort-Coulonge** (525 Baume, Fort-Coulonge, Québec J0X 1V0).

### PUBLIC INFORMATION SESSIONS ON THE ENERGY FROM WASTE PROJECT

The Warden of the MRC Pontiac, Ms. Jane Toller, would like to invite members of the public to attend some information sessions on the Energy from Waste project. These sessions will offer a chance for residents to ask questions and learn more about this environmental and economic opportunity for the MRC Pontiac. The dates and locations are as follows:

- **Monday, June 19, 2023 at 7 p.m. - Shawville United Church** (410 Main Street, Shawville, QC, Canada, Quebec)
- **Tuesday, June 20, 2023 at 7 p.m. - Fort-Coulonge Knights of Columbus Hall** (525 Baume, Fort-Coulonge, Quebec J0X 1V0).

## Avis Public

# AVIS PUBLIC

Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

## Adoption du budget du Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais 2023-2024

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné en vertu de l'article 278 de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q. chapitre 1-13.3) que le Conseil d'administration du Centre de services scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais tiendra une séance ordinaire, le mardi 27 juin 2023 à 18 h 30 au 331, rue du Couvent à Maniwaki au cours de laquelle il procèdera à l'adoption du budget pour l'année scolaire 2023-2024.

Donné à Maniwaki,  
Ce 1er jour de juin 2023  
Louis-Philippe Larivière,  
Secrétaire général

Québec

## OFFRE D'EMPLOI / JOB OFFER

Le JOURNAL DU PONTIAC est à la recherche  
d'un candidat qualifié pour le poste de  
**RÉDACTEUR(RICE) EN CHEF**

**Les tâches du rédacteur en chef comprennent :**  

- Attribuer des reportages, des interviews, des reportages et un suivi.
- Diriger une équipe de journalistes indépendants.
- Vérifier des faits et faire la révision des articles, vignettes, titres.
- Déterminer la mise en page des nouvelles dans le journal.
- Rédiger des éditoriaux occasionnels, réaliser des interviews et rédiger des articles.

### Exigences de l'emploi:

- Posséder un véhicule, appareil photo portable (téléphone).
- Posséder un fort intérêt pour les nouvelles communautaires, les événements et les personnalités locales.
- Bilingue de préférence, avec de bonnes à excellentes compétences en rédaction dans au moins une langue.
- Ouvert d'esprit, et aime travailler avec tous les points de vue, avec les autres et suivre l'actualité.
- Capable de travailler sous supervision, être ouvert aux suggestions, etc.
- Le travail est effectué à distance en dehors des réunions du personnel toutes les deux semaines et de la couverture des événements sur place.

### Formation :

- Autres informations : Ce poste contractuel nécessite environ 40 heures par numéro, sur un cycle de production de 2 semaines. Taux de rémunération compétitif.  
**DOIT ÊTRE PRÊT À VOYAGER VERS ET DANS LE PONTIAC !**
- Formation dispensée sur le tas (autant que nécessaire). Collaboration continue avec l'éditeur et nos journaux affiliés.

Si cela vous intéresse, envoyez une lettre de présentation et votre curriculum vitae à [info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com)

The PONTIAC JOURNAL is looking  
for a qualified candidate for  
**MANAGING EDITOR**

### The Managing Editor's duties include:

- Assigning news stories, interviews, features and follow-up.
- Manage a team of freelance journalists.
- Fact check and copy-edit articles, photo-caps, headlines.
- Determine the news layout in the paper.
- Write the occasional editorial, do interviews and write articles.

### Job requirements:

- Own a vehicle, lap-top camera (phone).
- Possess a strong interest in community news, events and local personalities.
- Bilingual preferred, with good to excellent writing skills in at least one language.
- Open-minded, and enjoy working with all views, with others and following the news.
- Able to work under supervision, be open to suggestions, etc.
- The work is done remotely aside from bi-weekly staff meetings and on-site event coverage.

### Other information:

- This contract position requires approximately 40 hours per issue, over a 2 week production cycle. Competitive pay rate.
- **MUST BE WILLING TO TRAVEL TO AND AROUND THE PONTIAC!**
- Training provided on the job (as much as needed). Ongoing collaboration with the publisher and our affiliated newspapers.

If this interests you send a letter of introduction and your résumé to [info@journalpontiac.com](mailto:info@journalpontiac.com)

**JOURNAL**  
DU PONTIAC

# HYUNDAI PEMBROKE

[www.hyundaipembroke.ca](http://www.hyundaipembroke.ca)



THREE time President's Award of Merit Winner  
Signature Certified



**2016 HYUNDAI VELOSTER TURBO**  
Stock #2326A  
84,576KM  
**\$89.31**  
+ TAX & LICENSING WEEKLY  
60 MONTHS @ 7.99% PLUS HST APR  
**\$18,999 + HST**



**2019 HYUNDAI TUCSON PREFERRED TREND AWD**  
Stock #23207A  
116,100KM, Additional! 1 year/20,000KM powertrain warranty + 1 FREE oil change  
**\$94.12**  
+ TAX & LICENSING WEEKLY  
84 MONTHS @ 6.29% PLUS HST APR  
**\$26,234 + HST**



**2020 HYUNDAI ELANTRA PREFERRED**  
Stock #23137A  
66,816KM, Additional! 1 year/20,000KM powertrain warranty + 1 FREE oil change  
**\$86.16**  
+ TAX & LICENSING WEEKLY  
84 MONTHS @ 6.29% PLUS HST APR  
**\$23,895 + HST**



**PRICE REDUCTION!!!!**  
**2022 HYUNDAI VENUE PREFERRED**  
Stock #P607  
26,645 KM  
**\$94.23**  
+ TAX & LICENSING WEEKLY  
84 MONTHS @ 6.99% PLUS HST APR  
OLD \$26,231 + HST  
**NOW \$25,643 + HST**



**2018 HYUNDAI KONA PREFERRED AWD**  
Stock #23242B  
58,519KM, Additional! 1 year/20,000KM powertrain warranty + 1 FREE oil change  
**\$102.16**  
+ TAX & LICENSING WEEKLY  
72 MONTHS @ 5.99% PLUS HST APR  
**\$25,314 + HST**



**2017 HYUNDAI TUCSON PREMIUM AWD**  
Stock #23254A  
114,915KM  
**\$87.05**  
+ TAX & LICENSING WEEKLY  
72 MONTHS @ 7.99% PLUS HST APR  
**\$21,412 + HST**

La meilleure équipe des séries.



LA VENTE HYUNDAI EN SÉRIES

Des véhicules arrivent chaque jour. Commandez le vôtre aujourd'hui!



Modèle Ultimate hybride à traction intégrale montre\*

TUCSON 2023

Louez la version Preferred 2,5 L à traction intégrale pour :

**105 \$** par semaine

à **8,49 %**

pour 48 mois avec acompte de 1595 \$\*



Balayez le code QR pour en savoir plus sur le TUCSON 2023 et commandez le vôtre aujourd'hui.

Modèle N Line à traction intégrale avec ensemble Ultimate montre\*

KONA 2023

Louez la version Preferred à traction intégrale pour :

**85 \$** par semaine

à **7,49 %**

pour 48 mois avec acompte de 795 \$\*



Balayez le code QR pour en savoir plus sur le KONA 2023 et commandez le vôtre aujourd'hui.

Modèle N Line Ultimate montre\*

ELANTRA 2023

Louez la version Preferred IVT pour :

**75 \$** par semaine

à **7,49 %**

pour 48 mois avec acompte de 895 \$\*



Balayez le code QR pour en savoir plus sur l'ELANTRA 2023 et commandez la vôtre aujourd'hui.

Informations supplémentaires :

- Le concessionnaire peut imposer des frais d'administration allant jusqu'à 599 \$, variables selon le concessionnaire.
- Les membres actifs et les vétérans des Forces armées reçoivent jusqu'à 750 \$ en ajustements de prix. Visitez [hyundai.ca](http://hyundai.ca)

**5 ANS 100 000 KM**  
Garantie globale limitée\*

ON FABRIQUE DU WAH 와!  
[hyundai.ca](http://hyundai.ca)

**HYUNDAI** |   
Partenaire automobile officiel

SEE WHAT SETS US APART FROM THE REST, ITS NOT JUST A VEHICLE, ITS A LIFESTYLE!  
**WE ARE OPEN & WOULD LOVE TO EARN YOUR BUSINESS!**

Join the Hyundai Pembroke Family today, visit [Hyundaipembroke.ca](http://Hyundaipembroke.ca)  
FOLLOW us on Facebook & Instagram for GREAT giveaways.

**SEE YOUR HYUNDAI PEMBROKE SALES TEAM TODAY!!!**



JESSICA GEMMELL

DEREK THRASHER

BRANDON BERTRAND

SHANNON SLAUGHTER

DON BELL

'\$599 Administration fee and \$10 OMVIC fee included. Plus taxes and licensing. All financing rates are "on approved credit" (OAC). CPO rates are available only on select models. Additional charges may apply for the CPO program. For example, a \$12,000 loan at 5.99% for 6 years has a payment of \$198.82 a month.

"Your Time, Your Pace, Your Purchase"

**HYUNDAI PEMBROKE**  
1945 Petawawa Blvd.,  
Pembroke 613-735-5636



The Hyundai names, logos, product names, images and slogans are trademarks owned by Hyundai Auto Canada Corp., and are used under license. Plus Taxes.

The **SMART** PLACE TO SHOP.  
[hyundaipembroke.ca](http://hyundaipembroke.ca)

\*\*INTEREST RATES SUBJECT TO MANUFACTURER CHANGE\*\*